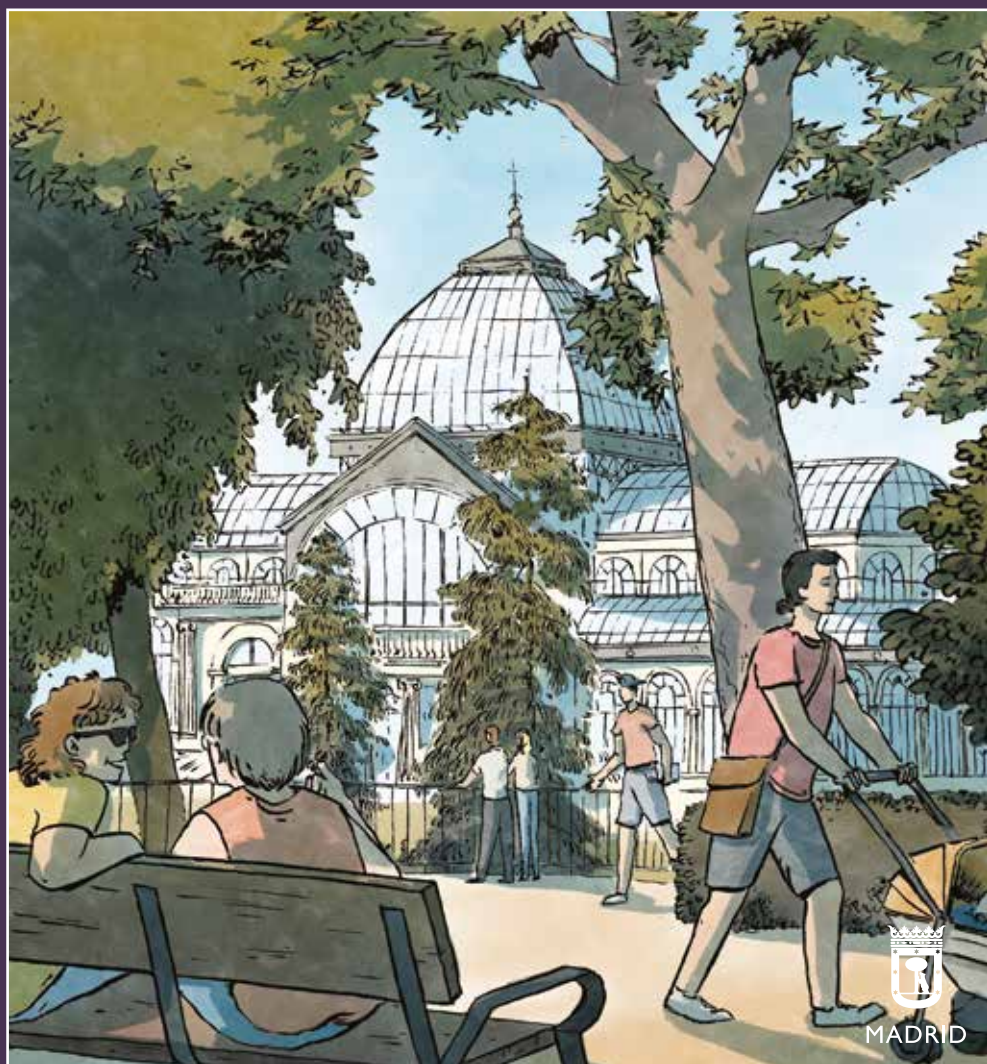


MADRID

→ FESTIVALES MUSICALES / MUSIC FESTIVALS -
PHOTOESPAÑA 2023 - FIESTAS DEL ORGULLO / PRIDE

ES/MADRID/MAGAZINE

JUN 2023





*Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad*

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09.30 a 20:30 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**



MADRID

- 04. MADRID ES MÚSICA
MADRID IS MUSIC
- 12. PHOTOESPAÑA 2023
- 16. FIESTAS DEL ORGULLO
PRIDE
- 20. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 34. MUSEOS
MUSEUMS
- 38. ESCENARIOS
ON STAGE
- 52. EVENTOS
EVENTS
- 54. MÚSICA
MUSIC
- 58. DEPORTES
SPORTS
- 60. NIÑOS
KIDS
- 62. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 64. OCIO
LEISURE
- 66. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 74. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 82. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 84. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
DANIELA PÉREZ-
DUARTE

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2023.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

MADRID
ES
MÚSICA

MADRID
IS
MUSIC

¿Tienes ganas de bailar?
Durante todo el mes
nuestra ciudad acoge
diferentes y muy variados
festivales. Prepárate para
disfrutar: rock, jazz, pop,
electrónica, reguetón...
¡Que no pare la música!

Do you feel like dancing?
Don't miss the wide range
of festivals to be held in
our city throughout the
month. Get ready to have
some fun: rock, jazz, pop,
electronic, reggaeton...
Let the music play on!

Puedes consultar la agenda
completa en / Check out the full
programme at [esmadrid.com/
festivales-musicales-madrid](http://esmadrid.com/festivales-musicales-madrid)

Rosalía

PRIMAVERA SOUND MADRID

8-10 JUN

→ Ciudad del Rock de Arganda del Rey
Autovía A3, salida 35

📍 ARGANDA DEL REY (más lanzadera / plus shuttle bus)
Llegada / Arrival: Autobuses lanzadera gratuitos desde /
Free shuttle buses from Cívitas Metropolitano;
Regreso hasta / Returning to Cívitas Metropolitano,
Méndez Álvaro & Plaza de Castilla

DESDE / FROM 125€
primaverasound.com

Será muy especial la edición de este año del reconocido festival urbano, que suma a su sede habitual, Barcelona, una más en Madrid. Bienvenidos, pues, a una de las grandes citas musicales del año, a un evento, con más de 20 años ya de historia, que si se ha convertido en un éxito es por haber sabido combinar en su programación a bandas históricas con las últimas novedades de la escena y las vertientes más alternativas del rock, el pop, el hip hop y la música electrónica. Punk y K-pop, reguetón y metal, techno y salsa convivirán en un Primavera Sound concebido para celebrar la música.

Bajo el lema *I'll be your mirror*, tendrán lugar en nuestra ciudad más de 200 actuaciones. Las primeras, a partir del día 5 en diferentes espacios y salas, aunque la **Jornada de Bienvenida** será el día 7 en el **Cívitas Metropolitano**, con acceso gratuito hasta completar aforo. Toda una fiesta liderada por **Pet Shop Boys**, que montarán su infalible jerga *synth*. Pero no estarán solos. El trovador británico **Jake Bugg**, **Confidence Man**, puro entusiasmo llegado de Australia, y **La Paloma** y su rock castizo acompañarán a **Neil Tennant** y **Chris Lowe** justo antes de que todo empiece de verdad.

Y eso ocurrirá a muy pocos kilómetros de Madrid, en la Ciudad del Rock de Arganda del Rey, espectacular recinto para un no menos espectacular cartel, que el día 8 estará encabezado por ese cofre de himnos británicos que es **Blur** y de la versatilidad pop que siempre emana de la voz

This year will bring a very special edition of the renowned urban festival, which in addition to its usual location of Barcelona, will now also be held in Madrid. Welcome, then, to one of the biggest music events of the year. The event already has over 20 years of history, becoming a huge success thanks to its ability to create a programme that combines veteran bands with emerging sounds and the most alternative styles of rock, pop, hip-hop and electronic music. Punk and K-pop, reggaeton and metal, and techno and salsa will come together in an edition of Primavera Sound designed to celebrate music.

With the theme *I'll be your mirror*, the festival will include over 200 performances in our city. The earliest will be held on the 5th in various venues, but the official **Welcome Day** will be on the 7th at the **Cívitas Metropolitano Stadium**, with free admission until full capacity is reached. It's set to be a real party led by **Pet Shop Boys**, who will unleash their unerring synth-pop magic on stage. But they won't be alone. British singer-songwriter **Jake Bugg**, **Confidence Man**—a bundle of pure Australian energy—**La Paloma**, with their brand of rock with deep local roots, **Neil Tennant** and **Chris Lowe** will all perform right before things really get going.

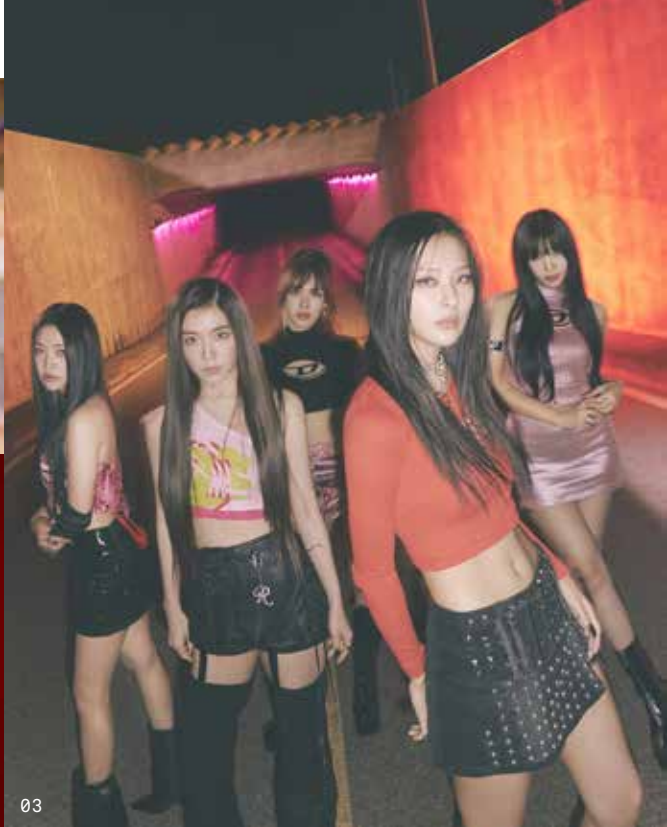
And this will happen just a short distance from Madrid, at Ciudad del Rock in Arganda del Rey, a spectacular venue for a line-up that's just as spectacular. On the 8th, the headliners will be



01



02



03



04



05



06

de **Halsey**. En el programa destacan también, entre otras muchas formaciones, **New Order**, justo ahora que se cumplen 40 años de la publicación de *Power, Corruption & Lies*, **Le Tigre**, en su vuelta a la pelea, el *groove* ilimitado de **NxWorries** (la unión de Anderson .Paak y Knxwledge), la finura de **DarKside**, **Pusha T**, luciendo la corona rap que le pertenece por méritos propios, las coreanas **Red Velvet** o el nigeriano **Rema**.

El día 9 el cartel nos devuelve el brillo de la supernova hip-hop **Kendrick Lamar** y de **Depeche Mode**, en su reencuentro con los escenarios cinco años después de sus últimas actuaciones. Junto a ellos estarán ese geniecillo electrónico que es **Four Tet**, **Fred again..**, tras su triunfo en la edición de 2022, los renacidos **The Moldy Peaches**, **Bleachers** del polifa-

Blur, with their treasure chest of British anthems, and **Halsey**, whose pop versatility always shines through in her singing. Among many others, some notable acts will include **New Order**, whose album *Power, Corruption & Lies* recently turned 40, **Le Tigre**, whose participation marks a return to the fray, the non-stop groove of **NxWorries** (a team-up between Anderson .Paak and Knxwledge), the finesse of **DarKside**, **Pusha T**, a rap king in his own right, Korean band **Red Velvet** and Nigerian rapper **Rema**.

The line-up on the 9th will bring back the brilliance of hip-hop supernova **Kendrick Lamar** and **Depeche Mode**, who are returning to the stage after a five-year hiatus. Further acts will include electronic genius **Four Tet**, **Fred again..**, after his success at the 2022 edition, resurrected band **The**

01.
[Arlo Parks](#)

02.
[Kelela](#)

03.
[Red Velvet](#)

cético **Jack Antonoff**, y **Skrillex** y su batidora de ritmos para el club. La gran estrella del día 10 será, sin duda alguna, **Rosalía**, que regresa una vez más a Madrid convertida ya en todo un fenómeno global. El incontestable toque para el *hit* de **Calvin Harris** será otro de los platos fuertes de una jornada en la que también disfrutaremos de la magnética **St. Vincent**, la ninfa pop **Caroline Polachek**, los excesos de **Måneskin**, la solemnidad de **My Morning Jacket**, **Kelela**, liderando otra expedición rumbo a la cara oculta del R&B, y **Bad Gyal**, que tan bien ha sabido fusionar géneros como el reguetón, el *dancehall* y el *trap*. Para el final de fiesta, el día 11, tendremos que volver al Cívitas Metropolitano, en el que habrá un **Brunch Elektronic** de lujo, encabezado por **Vitalic** y completado por **Diplo**, **Ben Böhmer**, **CamelPhat**, **Carlita** y **Two Ex**.

Moldy Peaches, **Bleachers**, fronted by the multi-talented Jack Antonoff, and **Skrillex**, with his blender of club beats. Without a doubt, the big star on the 10th will be **Rosalía**, who is returning to Madrid after becoming a global phenomenon. **Calvin Harris**, who has an undeniable talent for producing hits, will be another of the most anticipated acts on a day that will also feature the magnetic **St. Vincent**, pop nymph **Caroline Polachek**, the excesses of **Måneskin**, the solemnity of **My Morning Jacket**, **Kelela**, who will lead us on another trip to the hidden side of R&B, and **Bad Gyal**, who has skilfully fused genres like reggaeton, dancehall and trap. To wind up the party on the 11th, we'll have to head back to Cívitas Metropolitano, where there will be a lavish **Brunch Elektronic** headlined by **Vitalic** and rounded out by **Diplo**, **Ben Böhmer**, **CamelPhat**, **Carlita** and **Two Ex**.

04.
[Kendrick Lamar](#)

05.
[Pet Shop Boys](#)

06.
[Caroline Polachek](#)



NOCHES DEL BOTÁNICO

7 JUN-30 JUL

→ Real Jardín Botánico
Alfonso XIII. Universidad
Complutense de Madrid
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

Desde / From 19:30h
(apertura de puertas /
Doors open)

DESDE / FROM 30€
nochesdelbotanico.com

“Vive la música en la naturaleza”. No puede ser más definitivo el lema bajo el cual se desarrolla este festival, al aire libre, en un entorno mágico. La programación del mes de junio empieza a lo grande: con un doble concierto de **Bob Dylan** (días 7 y 8), con un repertorio centrado en su 39º álbum de estudio, *Rough and Rowdy Ways*. Tras él llegarán **Fangoria** y **Nancys Rubias**, con sus adictivos estribillos (día 9); **Andrés Calamaro**, un auténtico gigante de la música en castellano (días 10 y 11); **Los Estanques** y **Anni B Sweet**, que juntos provocan todo un desparrame de imaginación y psicodelia, y los más pausados **McEnroe** (día 13); **Goran Bregović**, exportador del mejor sonido de los Balcanes, y los napolitanos de **Nu Genea**, que funden funk, disco, *dub*, folk, electrónica y músicas del mundo (día 14); **Iván Ferreiro**, la gran figura del indie rock de los años 90, precedido por **Los Saxos del Averno**, que tan bien saben mezclar jazz, *rhythm and blues* y música latina (día 15); la mexicana **Silvana Estrada** y la canaria **Valeria Castro**, dos

“Experience music in nature”. The theme of this outdoor festival held in a magical setting couldn’t be more decisive. The June programme opens with a bang: two concerts by **Bob Dylan** (on the 7th and 8th), with a repertoire based on his 39th studio album, *Rough and Rowdy Ways*. Next, we’ll be able to hear **Fangoria** and **Nancys Rubias**, with their addictive refrains (9th); **Andrés Calamaro**, a true icon of Spanish-language music (10th and 11th); **Los Estanques** and **Anni B Sweet**, who will join forces to unleash a wave of imagination and psychedelia, and the softer music of **McEnroe** (13th); **Goran Bregović**, an exporter of the best Balkan sounds, and **Nu Genea**, a band from Naples that blends funk, disco, dub, folk, electronic and world music (14th); **Iván Ferreiro**, a big name in 1990s indie rock, preceded by **Los Saxos del Averno**, who masterfully blend jazz, R&B and Latin music (15th); Mexican artist **Silvana Estrada** and Canarian musician **Valeria Castro**, two women who are bringing the folk tradition of their respective homelands into

mujeres que actualizan la tradición del folk de sus respectivas tierras (día 16), y dos históricos del rock como son **Kiko Veneno** y **Ariel Rot** (día 17).

Veinticinco años sobre los escenarios celebra **Quique González**, que compartirá velada el día 18 con **Allison Russell**, representante del nuevo folk rock norteamericano. Después podremos ver a **The Lumineers**, la banda que ha vuelto a poner de moda los estribillos épicos (días 20 y 21), **Chris Isaak**, trovador de los corazones rotos, y el puertorriqueño **Gabriel Ríos** (día 22); esa gran dama que es **Luz Casal**, y **Tarquim**, liderados por el saxofonista, flautista y compositor Pau Vidal (día 23); **Zoo**, **Alex Conde** y **Los Indultados**, fusión de jazz y flamenco y ensamble de electrónica, pop y rap sin cortapisas (día 24); **Depedro** y **Nikki Lane**, que nos propondrán una noche de sonidos fronterizos (día 25); **Tamino** y **Nick Mulvey**, dos voces genuinas, de vuelo libre (día 26); **Djavan**, un veterano músico bahiano, y **Zenet**, recreador de lo mejor del tango, copla, bolero y jazz (día 27); **M-Clan** e **Ilegales** (día 28), dos leyendas del rock español, y **Siouxsie**, una institución del post punk mundial, y **Warpaint**, una de las bandas más inquietas del rock independiente norteamericano (día 29).

the new era (16th); and two veterans of rock, **Kiko Veneno** and **Ariel Rot** (17th).

Quique González, who is celebrating his 25th anniversary on stage, will perform on the 18th, which will also feature a concert by **Allison Russell**, a prominent figure in new American folk rock. This will be followed by **The Lumineers**, the band that has made epic choruses fashionable again (20th and 21st), and **Chris Isaak**, a singer-songwriter for the broken-hearted, and Puerto Rican artist **Gabriel Ríos** (22nd). The 23rd will see **Luz Casal**, a grande dame of Spanish music, and **Tarquim**, led by saxophonist, flautist and composer Pau Vidal. And next up: **Zoo**, **Alex Conde** and **Los Indultados**, with jazz-flamenco fusion and a no-holds-barred blend of electronic, pop and rap (24th); **Depedro** and **Nikki Lane**, who will bring us a night of border sounds (25th); **Tamino** and **Nick Mulvey**, two authentic voices that march to their own beat (26th); **Djavan**, a veteran Bahian musician, and **Zenet**, who recreates the finest tango, copla, bolero and jazz (27th); two Spanish rock legends **M-Clan** and **Ilegales** (28th); and **Siouxsie**, a global post-punk institution, and **Warpaint**, one of the most restless bands on the American indie rock scene (29th).

01.
[Quique González](#)

02.
[Luz Casal](#)

03.
[Valeria Castro](#)

04.
[Depedro](#)

05.
[Allison Russell](#)

FESTIVAL TOMAVISTAS 2023

22-24 JUN

→ Parque Enrique Tierno Galván
Meneses, 4
📍 ARGANZUELA-PLANETARIO

DESDE / FROM 45€
tomavistasfestival.com

Nueva edición de un festival que, además de contar con bandas consagradas, apuesta por las propuestas musicales más novedosas. El cartel del día 22 está encabezado por **Ginebras, La La Love You, Niña Polaca, Judeline, Depresión Sonora** y **Carlangas**. El día 23 será el turno de **The Vaccines, La Femme, La Casa Azul, Mujeres** y **Triángulo de Amor Bizarro**. Como colofón, el día 24 disfrutaremos de **Metronomy, Ladytron, La Bien Querida** y **Los Punsetes**, entre otros muchos.



Julieta Venegas

MADRID RÍO BABEL

30 JUN-2 JUL

→ Caja Mágica
Camino de Perales, 23
📍 SAN FERMÍN-ORCASUR

DESDE / FROM 55€
festivalriobabel.com

Atención al cartel: **Morat, Julieta Venegas, Sen Senra** y **The Guapos** (día 30); **Juan Luis Guerra, Guitarricadelafuente, Aterciopelados, Macaco** y **Mr. Kilombo** (día 1), y **Jamiroquai, Bomba Estéreo, Alizzz** y **La M.O.D.A.** (día 2). Todos estos grupos y artistas forman parte, junto a otros muchos, del festival más ecléctico de Madrid, que este año incluye una zona gastronómica sin precedentes.

Check out this line-up: **Morat, Julieta Venegas, Sen Senra** and **The Guapos** (on the 30th); **Juan Luis Guerra, Guitarricadelafuente, Aterciopelados, Macaco** and **Mr. Kilombo** (1st); and **Jamiroquai, Bomba Estéreo, Alizzz** and **La M.O.D.A.** (2nd). All of these bands and artists will be taking part, along with many others, in Madrid's most eclectic festival, which will feature a fantastic, new and improved food and drink zone this year.



Niña Polaca



DÍA EUROPEO DE LA MÚSICA / EUROPEAN MUSIC DAY

Que los músicos salgan a la calle a compartir su arte es el objetivo de esta celebración que tiene lugar cada 21 de junio. Madrid se suma a esta conmemoración con un concierto, ese mismo día, de la Banda Sinfónica Municipal en los **Jardines de Sabatini** (20:30h) y otro de la Federación de Bandas de la Comunidad de Madrid en el **Auditorio Pilar García Peña** de Hortaleza como homenaje a Picasso (20h). También el día 21, **Naves del Español en Matadero** acogerá un concierto de cuencos tibetanos. Pero antes toda la atención recaerá en **Matadero Madrid**. El día 17, desde las 19:30h, actuarán la banda afro-funk británica **Ibibio Sound Machine**, **Muchachito Bombo Infierno** y su proyecto al más puro estilo de Nueva Orleans, **Iseo Iseo & Dodosound**, todo reggae y dub, y **Ammar 808**, con su mezcla de ritmos electrónicos, árabes e indios, con la participación en distintos momentos de **Guacamayo Tropical Dj's**. Además, entre los días 13 y 18, **Cineteca** proyectará seis documentales musicales. Aún queda otra cita: el día 24, **Caterina Barbieri** nos propone una velada de electrónica transcendental en el **Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque**.

Getting musicians out into the street to share their art is the aim of this event held every year on 21 June. Madrid will join in the fun with a concert by the Municipal Symphonic Band, held that same day in **Sabatini Gardens** (8:30pm), and another by the Community of Madrid's Band Federation honouring Picasso, which will take place in the **Pilar García Peña Auditorium** in the district of Hortaleza (8pm). Also on the 21st, **Naves del Español en Matadero** will bring us a Tibetan singing bowls concert. But before then, **Matadero Madrid** will be the focus of everyone's attention. On the 17th, starting at 7.30pm, it will host performances by British Afro-funk band **Ibibio Sound Machine**, **Muchachito Bombo Infierno**, with a project that's pure true New Orleans, **Iseo & Dodosound**, with a shot of pure reggae and dub, and **Ammar 808**, with his mix of electronic, Arab and Indian beats. Throughout the day, **Guacamayo Tropical DJs** will be around to keep the party going. What's more, from the 13th to the 18th **Cineteca** film archive will screen six music documentaries. And there's yet another event you won't want to miss: on the 24th, **Caterina Barbieri** will offer a concert featuring transcendent electronic music at **Conde Duque Centre for Contemporary Culture**.

madrid-destino.com/diamusica



PHOTO ESPAÑA 2023

Hasta el 3 de septiembre, Until 3 September, the el Festival Internacional International Photography de Fotografía y Artes and Visual Arts Festival Visuales vuelve will once again be the concentrar toda nuestra focus of our attention atención. Más de cien over one hundred exposiciones nos invitan exhibitions use a diverse a reflexionar a través range of languages and de lenguajes y formas forms to encourage us to muy diferentes. Hay reflect. It's important que saber mirar. to know how to look.

Toda la programación en /
Check out the full programme
at phe.es

Arte, medio ambiente y género serán en esta ocasión los hilos argumentales de las principales exposiciones del festival, más de cien en total, que celebra en 2023 su 26ª edición, rindiendo homenaje a Pablo Picasso, del que se cumple el 50º aniversario de su fallecimiento. *Picasso en foto. Archivo del Museu Picasso de Barcelona* es el título de la muestra del Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa, que nos presente al artista captado en momentos muy íntimos a través de las imágenes de dos grandes autores de la fotografía contemporánea como son **Lucien Clergue** y **David Douglas Duncan**.

Que el público se implique y reflexione son los principales objetivos de PHotoESPAÑA, que nos trae este año, en la Sección Oficial, a tres grandes voces del arte más actual, que se darán cita en el Círculo de Bellas Artes: **Orlan**, en un proyecto, *This is my history... of art*, que mira a Picasso, en concreto, a la visión de la mujer en su obra; **Marina Abramović**, con *Vanitas*, que incluye la presentación de su video instalación, *Seven Deaths*, que rinde homenaje a Maria Callas, y fotografías que revisan nuestra obsesión por la muerte, y **Fina Miralles**, con una propuesta, *La mujer árbol, la mujer agua*, que recorre la relación de la artista con la naturaleza. El arte contemporáneo español también tendrá su sitio a través de la muestra, *Cowboy's Dream*, dedicada a **Antoni Miralda**, que nos descubrirá una de sus facetas más desconocidas, la de fotógrafo.

EL MUNDO EN FEMENINO

También en el Círculo de Bellas Artes podremos ver *Como un torbellino*, en torno al trabajo de las fotógrafas noruegas **Marie Høeg** y **Bolette Berg**, que participaron activamente en la lucha por la igualdad de la mujer y el sufragio femenino. También la estadounidense **Alice Austen**, cuya obra podrá verse en el Museo del Romanticismo, desafió en el siglo XIX, como ellas, los roles de género. Sus imágenes provocativas y altamente escenificadas de ella y sus amigas demuestran su rebeldía y una fuerte sensibilidad estética. Otras tres grandes fotógrafas se reunirán en una muestra, *Somebodies* (Museo Cerralbo), que tiene al cuerpo, sus usos y significados como tema central. Ellas son **Imogen Cunningham**, **Sanja Iveković** y **Francesca Woodman**. Otras mujeres protagonistas en PHotoESPAÑA serán **Mariví Ibarrola**, con *Yo disparé en los 80* (Espacio Cultural

Art, the environment and gender will be the central themes of the festival's main exhibitions—over 100 in total—in 2023. This 26th edition of the festival will pay tribute to Pablo Picasso in a year that marks the 50th anniversary of his death. *Picasso in Photos. Archives from Barcelona's Picasso Museum* is the exhibition that will be held at Fernán Gómez - Centro Cultural de la Villa, which will show the artist in very intimate moments captured by two big names in contemporary photography: **Lucien Clergue** and **David Douglas Duncan**.

Getting the public involved and encouraging us to think are the two main aims of PHotoESPAÑA, whose Official Section this year includes exhibitions featuring three important voices in contemporary art at Círculo de Bellas Artes: **Orlan**, with *This is My History... of Art*, a project that looks at Picasso, specifically at how women are viewed in his work; **Marina Abramović**, with *Vanitas*, which includes the presentation of *Seven Deaths*, a video installation that pays tribute to Maria Callas, and photos that examine our obsession with death; and **Fina Miralles**, with *The Tree Woman, the Water Woman*, which explores the artist's relationship with nature. Spanish contemporary art will also be in the limelight with *Cowboy's Dream*, an exhibition devoted to **Antoni Miralda** which reveals his lesser-known facet as a photographer.

A FEMALE PERSPECTIVE

Also at Círculo de Bellas Artes, we'll be able to see *Like a Whirlwind*, focusing on the work of female Norwegian photographers **Marie Høeg** and **Bolette Berg**, who played an active role in the fight for women's equality and suffrage. Like them, in the 19th century American photographer **Alice Austen**, whose work will be displayed at the Museum of Romanticism, challenged gender roles. Her provocative and highly staged shots of herself and her female friends show her defiance and strong aesthetic sensitivity. *Somebodies* (Cerralbo Museum), an exhibition whose central theme is the body, its uses and its meanings, will bring another three great female photographers together: **Imogen Cunningham**, **Sanja Iveković** and **Francesca Woodman**. Several other women will be showcased at PHotoESPAÑA, including **Mariví Ibarrola**, in *I Shot in the 80s* (Serrería Belga [The Belgian Sawmill]), and **Estela de Castro**, **Gloria Oyarzábal** and **Soledad Córdoba**, who will be fea-

Serrería Belga), y **Estela de Castro, Gloria Oyarzábal** y **Soledad Córdoba** que, junto a otras autoras, forman parte de la exposición *Una visión propia* en el Museo Lázaro Galdiano.

EL PODER DE LA NATURALEZA

El medio ambiente, una de las principales cuestiones sobre la que todo gira este año, estará muy presente en *De arboris perennis*, una exposición sobre la necesidad del ser humano de conectar con la naturaleza que **José Manuel Ballester** presenta en el Real Jardín Botánico, y en la retrospectiva sobre **Bleda y Rosa** que acoge el Museo ICO. **Edward Burtynsky** llamará la atención sobre los peligros del desarrollo industrial que está acabando con los entornos naturales en *African Studies*,

tured with other female photographers in *A Vision of Your Own* at the Lázaro Galdiano Museum.

THE POWER OF NATURE

The environment, one of this year's overarching themes, will have a strong presence at the festival. **José Manuel Ballester** will present *De arboris perennis*, an exhibition exploring humanity's need to connect with nature, at the Royal Botanical Gardens, and we'll be able to take in a retrospective on **Bleda and Rosa** that will be held at the ICO Museum. In *African Studies*, at CentroCentro, **Edward Burtynsky** highlights the dangers of the industrial development that is destroying natural settings, and the environmental challenge facing the Arab world is

en CentroCentro. El desafío ambiental en el mundo árabe es el argumento de la muestra colectiva en la que participan autores del **Arab Documentary Photography** en Casa Árabe.

El festival cuenta, además, con una importante muestra colectiva, *Madrid: crónica creativa de los 80*, en la Fundación Canal, que explica el nacimiento del Madrid moderno y cosmopolita que ha llegado hasta nuestros días. Una ciudad, la nuestra, que también conoceremos a fondo gracias a la obra de **Bernard Plossu**, expuesta en la Sala El Águila. Es uno de los grandes nombres internacionales que tendrán exposiciones individuales, junto a **Louis Stettner**, en la Fundación MAPFRE, y **Martín Chambi**, en Casa de América.

the subject of the collective exhibition that will be held at Casa Árabe, which features photographers from the **Arab Documentary Photography Program**.

The festival will include another important collective show at the Canal Foundation, *Madrid: Creative Chronicle of the 80s*, which traces the birth of the modern, cosmopolitan city we know today, a city we'll also get an in-depth look at in the work of **Bernard Plossu**, which will be on display in Sala El Águila. He's one of the big international names that will be featured in solo exhibitions, along with **Louis Stettner**, at the MAPFRE Foundation, and **Martín Chambi**, at Casa de América.

04. Edward Burtynsky. *Tsaus Mountains #1*, Sperrgebiet, Namibia, 2018. © Edward Burtynsky, courtesy Nicholas Metivier Gallery, Toronto / Flowers Gallery, London.

05. Sanja Iveković. *The Right One (Pearls of Revolution)*, 2007-2011. Colección José Luis Soler Vila. © Sanja Iveković / Cortesía de Galería 1 Mira Madrid.

06. Fina Miralles. *Relaciones. Relación del cuerpo con elementos naturales. El cuerpo cubierto de paja*, 1975. © Fina Miralles. Colección MACBA. Depósito de la Generalitat de Cataluña. Colección Nacional de Arte.

01. Antoni Miralda. *Bronx*, 1975. © Antoni Miralda, VEGAP, Madrid, 2023.

02. Martín Chambi. *Autorretrato en el Intihuatana, Machu Picchu*, 1928. Gelatina de plata.

03. Seif Kousmate. *WAHA*, 2021. © Seif Kousmate.





FIESTAS DEL ORGULLO / PRIDE

Entre los días 23 de junio y 2 de julio, Madrid celebra su gran fiesta de la diversidad con conciertos, espectáculos, muchas actividades y una gran manifestación que nos recuerda que nuestra ciudad es uno de los principales destinos LGTBQIA+ del mundo. Y su Orgullo, el más grande de Europa.

From 23 June to 2 July, Madrid will throw itself into celebrating diversity with concerts, shows, scores of activities and a big parade that will remind us that our city is one of the world's top LGBTQIA+ destinations. And our Pride: the largest event of its kind in Europe.

Toda la programación en /
See the full programme at
madridorgullo.com

Con un enfoque muy europeo y europeísta. Así serán este año las fiestas del Orgullo, que coinciden con el inicio de la Presidencia Española del Consejo de la Unión Europea. Por este motivo, la programación de este año pondrá el foco en la realidad artística y cultural del viejo continente, pero también en temas sociales y de derechos humanos, en colaboración con instituciones como las embajadas de Países Bajos, Bélgica y Suecia y el Instituto Francés.

El pistoletazo de salida al MADO 2023 tendrá lugar el viernes 23 con **Orgullo de Barrio**, con múltiples iniciativas en diferentes bares, tiendas, restaurantes, galerías de arte de barrios como Chueca, el de las Letras o Malasaña. Aunque, en realidad, todo comenzará el día 28, en la **plaza de Pedro Zerolo**, escenario siempre del **pregón**, presentado por La Plexy. A partir de este momento, ¡que el ritmo no pare! Habrá conciertos gratuitos, y al aire libre, no solo en esta plaza, también en otras como la **plaza del Rey** -transformada en la de las Reinas-, donde actuarán, entre otras, Ladilla Rusa, Jimena Amarillo, Yoly Saa, La Mare & María Ruiz, Martina di-Rosso o Isla Lavanda; la **plaza del Callao**, que el día 29 celebrará la gala Proudly Portugal y el día 30 el festival de música urbana Proud Bling, y la **plaza de España**, por la que el día 29 pasarán Falete, Dani de Utrera, Alvaro Sola y el Ballet de Carlos Rodríguez. Esta misma plaza volverá a acoger, el día 30, el certamen de **Mr. Gay España**, presentado por Luján Argüelles y Omar Suárez.

This year's Pride celebrations, which happen to coincide with the start of the Spanish Presidency of the Council of the European Union, will have a very European and pro-European slant. Not only will this year's programme highlight the artistic and cultural reality of the old continent, but also social and human rights issues, in collaboration with such bodies as the French Institute and the embassies of the Netherlands, Belgium and Sweden.

MADO 2023 will kick off unofficially on Friday the 23rd with **Neighbourhood Pride**, featuring multiple initiatives in bars, restaurants, shops and art galleries in areas like Chueca, Barrio de las Letras (Literary Quarter) and Malasaña. Officially, however, everything will begin on the 28th in **Plaza de Pedro Zerolo**, the square where the **opening speech given by La Plexy** always takes place. From that moment on, let the fun continue! There will be free outdoor concerts not just in that square but also in **Plaza del Rey** (which will become Plaza de las Reinas, substituting "King" for "Queens"), where we can see Ladilla Rusa, Jimena Amarillo, Yoly Saa, La Mare & María Ruiz, Martina di-Rosso and Isla Lavanda, among others. On the 29th, **Plaza del Callao** will host the Proudly Portugal concerts, followed by the urban music festival Proud Bling on the 30th. At **Plaza de España**, we'll be able to enjoy Falete, Dani de Utrera, Alvaro Sola and a ballet performance by Carlos Rodríguez. The same square will once again, on the 30th, bring us the **Mr. Gay Spain** contest, presented by Luján Argüelles and Omar Suárez.





Otras citas que no hay que perderse son la divertida **carrera de tacones** por la calle de Pelayo (día 29), el **Madrid Summit** (día 29), que abordará la situación del colectivo en Europa, y el festival cultural **muestra-t** durante todo el mes. El plato fuerte será, como es habitual, la **manifestación estatal** del sábado 1 de julio, con un recorrido desde la glorieta del Emperador Carlos V hasta la plaza de Colón, en la que actuarán tras la marcha artistas como Rafa Sánchez, Lorena Gómez o Marta Sangó. El día 2, la ceremonia de clausura será espectacular. Dedicada al **Orgullo Latino**, en ella participarán auténticos iconos como Miranda!, Maximiliano Calvo, Amparo Sandino, Edith Salazar, Karina y Naiza.

Mientras dure el Orgullo habrá otras propuestas culturales, como los festivales **LaCulta** y **LaOculto**, y de ocio. Este año, Ifema se suma a la celebración el día 25 con el **Smile Park Festival** (desde 27€), con tres escenarios (Playa, Taconazo y Hills) al aire libre para disfrutar de la mejor música y el mejor ambiente.

Other can't-miss events include the fun **high heels race** on Calle de Pelayo (on the 29th), the **Madrid Summit** (29th), which will focus on the community's situation in Europe, and the cultural festival **muestra-t** throughout the month. As usual, the main attraction will be the **Pride Parade** held on Saturday 1st July, which will start from the Emperador Carlos V roundabout, finishing at Plaza de Colón. Throughout the march we'll see performances by Rafa Sánchez, Lorena Gómez and Marta Sangó. On the 2nd, a truly spectacular ceremony will bring the festivities to a close. Honouring Latin Pride, iconic artists such as Miranda!, Maximiliano Calvo, Amparo Sandino, Edith Salazar, Karina, and Naiza.

During Pride, other cultural offerings, like the **LaCulta** and **LaOculto** festivals, as well as leisure activities will also be held. This year, IFEMA Madrid will join in the celebrations on the 25th with the **Smile Park Festival** (from €27), which will have three outdoor stages (Playa, Taconazo and Hills) where we'll be able to enjoy the very best music and an unbeatable atmosphere.

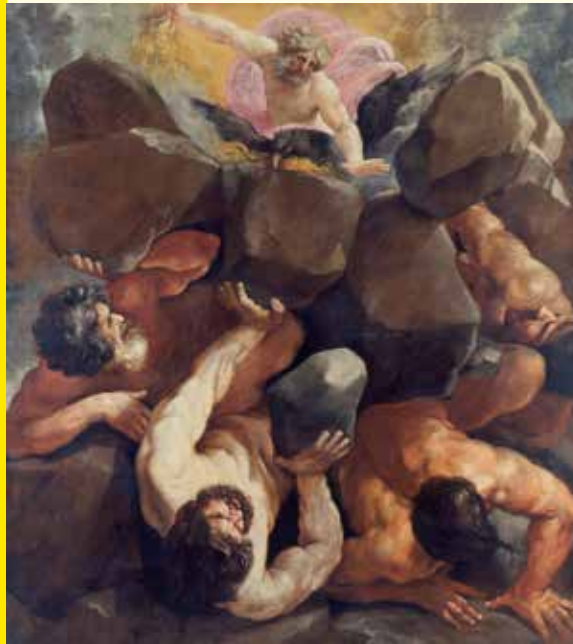
AMES A QUIEN AMES, MADRID TE QUIERE

[Visita_Madrid](#) [visitamadridoficial](#) [visita_madrid](#)

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check timetables, capacity restrictions and entry regulations on the relevant website or at esmadrid.com



GUIDO RENI

HASTA / UNTIL 9 JUL

→ Museo Nacional del Prado

Una revisión íntegra sobre la contribución de este gran maestro boloñés al arte de su tiempo y la influencia de sus exitosos modelos iconográficos en artistas fundamentales del Siglo de Oro.

This comprehensive review looks at the great Bolognese master's contribution to the art of his time and the influence his successful iconographic models had on some key artists of the Spanish Golden Age.

Paseo del Prado, s/n
📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

01. La caída de los gigantes, Guido Reni. Óleo sobre lienzo, 208,5 x 189 cm, 1637-40, Pésaro, Palazzo Mosca. - Musei Civici.



ANDRÉ BUTZER

HASTA / UNTIL 10 SEPT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, s/n
📍 BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

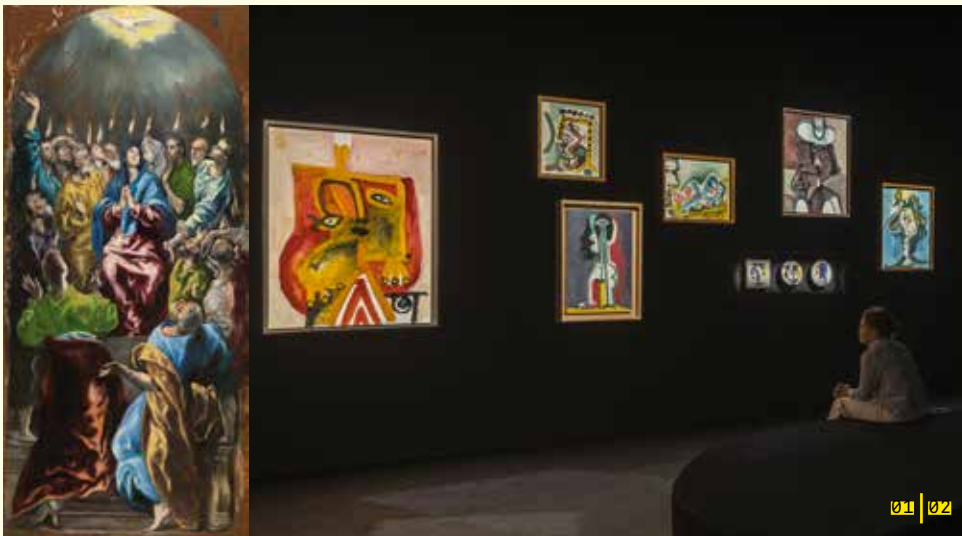
13€
(Lun gratis / Mon free)
museothyssen.org

01. André Butzer, Sin título (Franzi), 2022. Acrílico sobre lienzo, 192 x 159 cm. Cortesía de Carbon 12./02. André Butzer, Aladdin und die Wunderlampe, 2010, óleo sobre lienzo, 320 x 230 cm. Colección Blanca y Borja Thyssen-Bornemisza.



Primera retrospectiva de André Butzer (1973, Stuttgart, Alemania) en una institución fuera de su país. Coincidiendo con el 50º aniversario de su nacimiento, la muestra reúne una selección de 22 obras, realizadas entre 1999 y 2022, que incluye algunas de sus pinturas más icónicas y revela la dimensión de su experiencia pictórica. Entre ellas se encuentran dos recientemente incorporadas a la Colección Blanca y Borja Thyssen-Bornemisza: *Aladdin y la lámpara maravillosa* (2010) y *Sin título* (2022). Con esta muestra, comisariada por el director artístico del museo, Guillermo Solana, en estrecha relación con el estudio del pintor, se inicia una serie de exposiciones que se mostrarán en un nuevo espacio en la primera planta del museo.

The first retrospective on André Butzer (1973, Stuttgart, Germany) in an institution outside of his own country coincides with the artist's 50th birthday and brings together a selection of 22 works created from 1999 to 2022. It includes some of his most iconic paintings and reveals the scope of his pictorial experience. Among the pieces on show are two recent additions to the Blanca and Borja Thyssen-Bornemisza Collection: *Aladdin and the Magic Oil Lamp* (2010) and *Untitled* (2022). Curated by the museum's artistic director, Guillermo Solana, in close collaboration with the painter's studio, this monographic display launches a new series of exhibitions that will be held in a new space on the museum's first floor.



**01 / PICASSO, EL GRECO
Y EL CUBISMO ANALÍTICO /
PICASSO, EL GRECO AND
ANALYTICAL CUBISM**

13 JUN-17 SEPT

→ Museo Nacional del Prado

En el marco de la conmemoración del 50º aniversario de la muerte de Picasso, el Museo del Prado muestra una selección de obras suyas junto a cuadros de El Greco. En el trabajo del pintor malagueño, que fue copista en este museo, es evidente el influjo de autores como Velázquez y el propio Greco, capital este último para entender el primer tramo de su carrera, entre el periodo azul y el cubismo.

To mark the 50th anniversary of Picasso's death, the Prado Museum will display a selection of his pieces alongside paintings by El Greco. The work of the Malaga-born painter, who is listed as a copyist in the Prado's records, was undoubtedly influenced by

artists such as Velázquez and El Greco, the latter of whom is key to understanding the first stage of Picasso's career, between his Blue and Cubist periods.

Paseo del Prado, s/n
 ↻ BANCO DE ESPAÑA /
 ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & Hols
 10-19h

15€
museodelprado.es

**02 / PICASSO: SIN TÍTULO. 50
AÑOS, 50 OBRAS, 50 ARTISTAS
/ PICASSO: UNTITLED. 50
YEARS, 50 WORKS, 50 ARTISTS**

HASTA / UNTIL 7 ENE / JAN

→ La Casa Encendida

La muestra presenta 50 obras de su último periodo (1963-1973) a través de la mirada de 50 artistas contemporáneos nacionales e internacionales.

La obra tardía de Picasso no ofrece lecturas inmediatas. Condenada académicamente por críticos occidentales y celebrada por artistas en busca de nuevas libertades, está abierta a múltiples interpretaciones.

50 national and international contemporary artists offer their impressions of 50 pieces from Picasso's final years (1963-1973). The artist's later work doesn't lend itself to any immediate considerations. Academically lambasted by Western critics but at the same time celebrated by artists searching for new forms of freedom, Picasso's later work is open to multiple interpretations.

Ronda de Valencia, 2
 ↻ EMBAJADORES / LAVAPIÉS

Mar-sáb / Tues-Sat
 10-20:45h; Dom / Sun
 10-15:45h

4-5€
lacasaencendida.es

01. Pentecostés, El Greco, h. 1600. Museo Nacional del Prado. / 02. Picasso: Sin título. La Casa Encendida / ImagenSubliminal (Miguel de Guzman + Rocio Romero).

Psicosis 4.48

De **Sarah Kane**
 Traducción **Eva Varela Lasheras**
 Dirección **Luz Arcas**

..
7 junio ~ 2 julio
Sala Margarita Xirgu



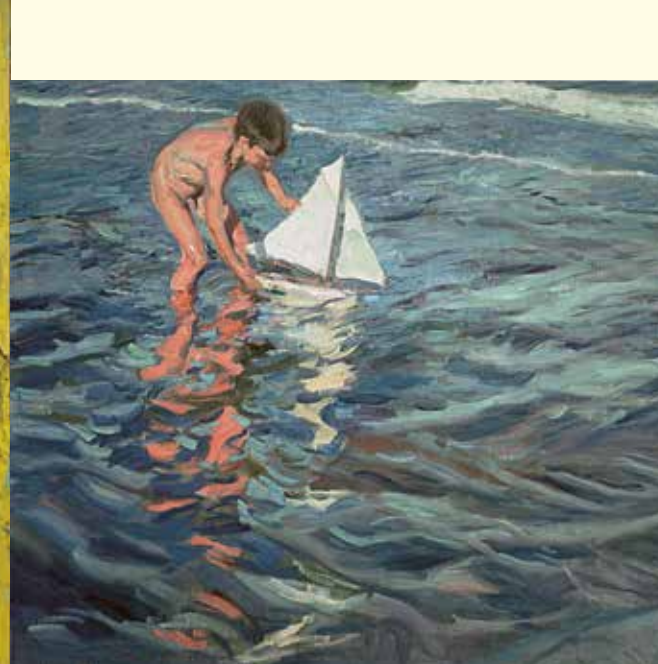
El sueño de la razón

De **Antonio Buero Vallejo**
 Adaptación y dirección
José Carlos Plaza

..
9 junio ~ 9 julio
Sala Principal



Descárgate aquí nuestra revista
Espiar a los árboles



01 / INDIA. PINTURAS DEL SAN DIEGO MUSEUM OF ART / PAINTINGS FROM THE SAN DIEGO MUSEUM OF ART
HASTA / UNTIL 16 JUL

→ CentroCentro

Esta exposición reúne una selección de 84 obras, realizadas en el sur de Asia entre los siglos XVI y XIX, procedentes de la colección Edwin Binney III que alberga el San Diego Museum of Art. La muestra se divide en dos secciones. La primera ofrece una mirada en profundidad al papel del elefante en la pintura india. La segunda sección estudia la vida en la Corte.

This exhibition brings together a selection of 84 works created in South Asia between the 16th and 19th centuries from the Edwin Binney III Collection, which is held at the San Diego Museum of Art. The display is divided into two sections. The

first takes an in-depth look at the role of the elephant in Indian painting. The second section examines life in the royal court.

Plaza de Cibeles, 1
 ☞ BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

11€
 centrocentro.org

02 / DIOS, MAGOS Y SABIOS. LAS COLECCIONES PRIVADAS DE LOS ARTISTAS / GODS, MAGICIANS AND WISE MEN. THE ARTISTS' PRIVATE COLLECTIONS

HASTA / UNTIL 20 AGOS / AUG

→ CaixaForum Madrid

Esta exposición es una invitación a descubrir las colecciones privadas de diez artistas (Rosa Amorós, Miquel Barceló,

Georg Baselitz, Luis Feito, Joan Hernández Pijuan, Manolo Millares, Joan Miró, Susana Solano, Hiroshi Sugimoto y Antoni Tàpies), así como la relación con su imaginario, sus intereses y obsesiones.

This exhibition invites us to discover the private collections of ten artists (Rosa Amorós, Miquel Barceló, Georg Baselitz, Luis Feito, Joan Hernández Pijuan, Manolo Millares, Joan Miró, Susana Solano, Hiroshi Sugimoto and Antoni Tàpies), as well as their relationships with their imaginations, interests and obsessions.

Paseo del Prado, 36
 ☞ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
 caixaforum.es

01. Un thakur de Jhilai a caballo, Rajastán, Jhilai, hacia 1760-1770. / 02. Miquel Barceló, Mesa dibujada, 1991. Técnica mixta sobre tela. Colección de Arte Contemporáneo de la Fundación 'la Caixa'.

01 / EN EL MAR DE SOROLLA CON MANUEL VICENT / IN SOROLLA'S SEA WITH MANUEL VICENT
HASTA / UNTIL 17 SEPT

→ Museo Sorolla

Con esta exposición se propone un acercamiento a la obra de Joaquín Sorolla a través de la mirada del escritor valenciano Manuel Vicent. El autor, gran conocedor del pintor, del Mediterráneo y de sus gentes, se adentra en los profusos fondos pictóricos de la colección del Museo para dar forma a un relato literario creado ex profeso.

This display explores Joaquín Sorolla's work from the perspective of Valencian writer Manuel Vicent. The author—a great connoisseur of the painter, the Mediterranean and its people—examines the extensive pictorial holdings in the Museum's collection to create

a literary narrative specifically for this exhibition.

Paseo del General Martínez Campos, 37
 ☞ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat
 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / Free: Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
 culturaydeporte.gob.es/msorolla

02 / JUAN MUÑOZ. TODO LO QUE VEO ME SOBREVIVIRÁ / EVERYTHING I SEE WILL OUTLIVE ME
HASTA / UNTIL 9 JUL

→ Sala Alcalá 31

Una exposición dedicada a la producción de los años 90 de uno de los artistas europeos más importantes de la segunda

mitad del siglo XX. Esta última década de producción de Juan Muñoz, que falleció en 2001, estuvo marcada por el dominio del espacio, en una concepción neobarroca, y por la recuperación de la figura humana.

An exhibition focusing on the work produced in the 1990s by one of the most important European artists of the second half of the 20th century. The final decade of the artistic career of Juan Muñoz, who died in 2001, was shaped by a neo-Baroque view of controlling space and the desire to bring back the human figure.

Alcalá, 31
 ☞ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
 comunidad.madrid



01 / MAQUINACIONES / MACHINATIONS

21 JUN-28 AGOS / AUG

→ Museo Reina Sofía

Esta exposición explora distintas formas de resistencia y creatividad a través de casi medio centenar de artistas. Estos proceden, en su mayoría, del Mediterráneo y del continente africano, y reflexionan sobre las circunstancias históricas y actuales de dichos territorios.

An exhibition that uses the work of almost fifty artists to explore different forms of resistance and creativity. Most of the artists are from the Mediterranean region and the African continent, and they reflect on historic and current circumstances in these areas.

Santa Isabel, 52
 ➤ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb /
 Mon & Weds-Sat 10-21h;
 Dom / Sun 10-14:30h

12€
 museoreinasofia.es

02 / LOUIS STETTNER

1 JUN-27 AGOS / AUG

→ Fundación MAPFRE.
 Sala Recoletos

Consideraba la fotografía como un medio para dar poder al proletariado. Louis Stettner creó un gran conjunto de imágenes de trabajadores en el desempeño de sus tareas, pero el hilo conductor de toda su obra es su perdurable celebración de la humanidad y de la gente común.

Louis Stettner viewed photography as a medium that could empower the proletariat. Although he created a large body of pictures of workers carrying out their tasks, the theme that underlies all of his photos is a perpetual celebration of humanity and the common people.

Paseo de Recoletos, 23
 ➤ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb /
 Tues-Sat 11-20h; Dom y fest /
 Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
 fundacionmapfre.org

03 / MUNDOS. GOYA Y FABELO / WORLDS. GOYA AND FABELO

HASTA / UNTIL 30 JUL

→ Salas de Exposiciones
 Conde Duque

Esta ambiciosa exposición nos presenta a dos genios creadores que, aunque están separados por los siglos, comparten innegables similitudes en su mensaje artístico: Francisco de Goya (Fuendetodos, 1746-1828) y Roberto Fabelo (Camagüey, 1950).

This ambitious exhibition focuses on two creative geniuses separated by centuries whose artistic messages nevertheless have undeniable similarities: Francisco de Goya (Fuendetodos, 1746-1828) and Roberto Fabelo (Camagüey, 1950).

Conde Duque, 9-11
 ➤ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14
 & 17:30-21h; Dom y fest /
 Sun & Hols 10:30-14h

GRATIS / FREE
 condeduquemadrid.es

01. Antón Patiño Pérez. Esquizado, 1978. Estampación en color, 30 x 21 cm. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. / 02. Louis Stettner. Pepe and Tony Series, Ibiza, Spain, 1956. Imagen de plata en gelatina, 23,5 x 15,5 cm. Cónsilia Archivo Louis Stettner, París. © Louis Stettner Estiate. / 03. © Roberto Fabelo. VEGAP, Madrid, 2023.

eme21mag

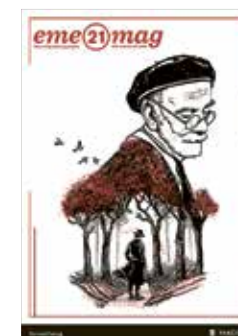
REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📍 eme21mag

🐦 @eme21mag

#eme21mag





01 | 02
03

01 / BOWIE TAKEN BY DUFFY
HASTA / UNTIL 25 JUN

→ COAM. Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid

En el año del 50º aniversario de la publicación del mítico álbum *Aladdin Sane* llega a España el trabajo de Brian Duffy (1933-2010), uno de los más respetados fotógrafos británicos, junto a David Bowie.

In the year that marks the 50th anniversary of the release of the legendary album *Aladdin Sane*, Spain will host an exhibition featuring the work of Brian Duffy (1933-2010), one of the UK's most esteemed photographers, and David Bowie.

Hortaleza, 63
☞ CHUECA

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

DESDE / FROM 14,90€
bowiebyduffy.com

02 / FÓRMULA 1. LA EXPOSICIÓN / FORMULA 1. THE EXHIBITION
HASTA / UNTIL 16 JUL

→ Ifema Madrid

Primera exposición internacional sobre la Fórmula 1, que rastrea las influencias de Enzo Ferrari y Ayrton Senna. Un retrato único de la historia de este deporte y su momento actual.

The first international exhibition devoted to Formula 1 documents the influences of Enzo Ferrari and Ayrton Senna. It paints a one-of-a-kind picture of the history of the sport and its current state.

Avda. del Partenón, 5
☞ FERIA DE MADRID

Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10-20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 10-21h

DESDE / FROM 14,99€
f1exhibition.com

03 / EL MUNDO EN UN DOS DE OROS / THE WORLD IN A TWO OF COINS
HASTA / UNTIL 22 MAR

→ Instituto Geográfico Nacional

Desde 1507, los mapas en doble hemisferio, conocidos como Dos de Oros por su similitud con el naipe, han estado asociados a la cartografía antigua. Esta muestra reúne una selección de ellos.

Since 1507, double hemisphere maps—known as “Two of Coins” in Spanish because of their similarity to this card in Spanish decks—have been associated with images from ancient maps. This exhibition brings together a selection of these maps.

General Ibáñez de Ibero, 3
☞ GUZMÁN EL BUENO

Lun-vier / Mon-Fri 9-14

GRATIS / FREE
ign.es

01. Aladdin Sane, Eyes Open, 1973. Photo Duffy © Duffy Archive & The David Bowie Archive™.

01 / HERRERA EL MOZO Y EL BARROCO TOTAL / HERRERA THE YOUNGER. THE ABSOLUTE BAROQUE
HASTA / UNTIL 30 JUL

→ Museo Nacional del Prado

Francisco de Herrera “el Mozo” es uno de los creadores más singulares del Barroco en España. Un artista total del Siglo de Oro.

Francisco de Herrera “the Younger” was one of the most original artists of Spain’s Baroque period. He was an all-around Spanish Golden Age artist.

Paseo del Prado, s/n
☞ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

02 / JOANA BIARNÉS. MADRID / MODA A PIE DE CALLE / MADRID / FASHION IN THE STREET
HASTA / UNTIL 23 JUL

→ Sala Canal de Isabel II

Más de cien fotografías que muestran la evolución de moda y sociedad en una época de cambios, como fueron los años 60. Sirven también como retrato de la capital española.

Over one hundred photographs show the evolution of fashion and society in an era of profound change: the 1960s. The display also features a panorama of the Spanish capital.

Santa Engracia, 125
☞ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h;
Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

03 / COSTUS: LA VÍA LÁCTEA
HASTA / UNTIL JUL

→ Espacio Cultural Serrería Belga

Después de 40 años, se exhiben por primera vez 12 de las 14 obras que componen la serie del dúo artístico Enrique Naya y Juan Carrero para el mítico bar de Malasaña La Vía Láctea.

For the first time following 40 years away from of the public eye, this exhibition showcases 12 of the 14 existing works from the series created by artistic duo Enrique Naya and Juan Carrero for the legendary bar La Vía Láctea in Malasaña.

Alameda, 15
☞ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 12-20h;
Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
serreria-belga.es



01 / ANASTASIA SAMOYLOVA. IMAGE CITIES

1 JUN-27 AGOS / AUG

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Esta fotografía ruso-americana (Moscú, 1984) ha sido la ganadora de la primera edición del KBr Photo Award 2021. Sus imágenes sirven para expresar las ambivalencias y las contradicciones del paisaje urbano actual.

This Russian-American photographer (b. 1984, Moscow) won the first edition of the KBr Photo Award in 2021. Her pictures convey the ambiguity and contradictions of today's urban landscape.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free) fundacionmapfre.org

02 / BORES. MADRID-PARÍS, 1898-1972

HASTA / UNTIL 11 JUN

→ Residencia de Estudiantes

Francisco Bares (1898-1972) es uno de los más importantes artistas de la pintura española contemporánea. Durante su juventud encontró su propio espacio en el rico entorno de la Edad de Plata.

Francisco Bares (1898-1972) is one of contemporary Spanish painting's most important artists. During his youth, he found a place for himself in the enriching environment of the Silver Age of Spanish culture.

Pinar, 23
☞ REPÚBLICA ARGENTINA / GREGORIO MARAÑÓN

Lun-sáb / Mon-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-15h

GRATIS / FREE residencia.csic.es

03 / ESCALA : ESCULTURA (1945-2000) / SCALE : SCULPTURE (1945-2000)

HASTA / UNTIL 2 JUL

→ Fundación Juan March

La escala, que no se reduce al tamaño minimizado o ampliado de los objetos, ha sido y es tan crucial para el desarrollo de la escultura que se presta a presentar desde ella las prácticas escultóricas contemporáneas.

Scale doesn't come down to merely shrinking or enlarging an object's size. It has been and remains so crucial to the development of sculpture that it lends itself to the presentation of contemporary sculpting practices.

Castelló, 77
☞ NÚÑEZ DE BALBOA

Lun-sáb y fest / Mon-Sat & Hols 11-20h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE march.es

01. Beauty Salon, New York, 2022. Advertisement on Opera House, Paris, 2021. © Anastasia Samoylova. / 02. Francisco Bares. Naturaleza muerta (1924). Residencia de Estudiantes. / 03. Katharina Fritsch. Mann und Maus, 1991-1992. © 2022 Scata. Florencia/bpk. Bildagentur fuer Kunst, Kultur und Geschichte, Berlin. Foto: Nic Tenwiggenhorn. © Katharina Fritsch, VEGAP, Madrid, 2023.

01. Lucian Freud, Michael Andrews y June, 1965-1966. Óleo sobre lienzo, 61 x 71 cm. Colección privada. / 02. The Lucian Freud Archive. All Rights Reserved 2022. Bridgeman Images. / 03. Steve Lambert. The Yes Men. The New York Times, 2009.

01 / LUCIAN FREUD. NUEVAS PERSPECTIVAS / NEW PERSPECTIVES

HASTA / UNTIL 18 JUN

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Esta retrospectiva sobre Lucian Freud, que incluye cincuenta obras, sirve para mostrar al gran público las siete décadas de producción del que está considerado como uno de los artistas europeos más importantes que ha dado el siglo XX.

This retrospective features 50 works that span the seven-decade-long career of one of the 20th century's most significant European artists.

Paseo del Prado, 8
☞ BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h; Sáb / Sat 10-21h

13€ museothyssen.org

02 / GOYA / PICASSO: LA TAUROMAQUIA. MATRICES Y ESTAMPAS / GOYA / PICASSO: BULLFIGHTING. MATRICES AND PRINTS

22 JUN-3 SEPT

→ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Con grabados de los dos artistas y las planchas de la Tauromaquia de Goya, que muestran la actitud de ambos ante los toros.

Consisting of prints by both artists and the plates from Goya's Bullfighting series, this exhibition aims to show Goya and Picasso's attitudes towards bullfighting.

Alcalá, 13
☞ SEVILLA / SOL

Lun-sáb / Mon-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

5€ realacademiabellasartes sanfernando.com

03 / FAKE NEWS. LA FÁBRICA DE MENTIRAS / THE FACTORY OF LIES

15 JUN-19 NOV

→ Espacio Fundación Telefónica

A través de piezas históricas, obras de artistas contemporáneos y casos de estudio reales, la exposición pretende abordar la revisión del fenómeno de las noticias falsas a lo largo de los siglos y plantear una reflexión sobre el impacto que generan.

Using historical pieces, works by contemporary artists and real case studies, this exhibition aims to review the phenomenon of fake news over the centuries and to reflect on the impact it has on today's society.

Fuencarral, 3
☞ GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE espacio.fundaciontelefonica.com



01 | 02

01 / SOROLLA A TRAVÉS DE LA LUZ / SOROLLA THROUGH LIGHT

HASTA / UNTIL 30 JUN

→ Palacio Real de Madrid

Organizada con motivo del centenario de la muerte del pintor (1863-1923), esta exposición reúne por primera vez obras de Joaquín Sorolla, muchas de ellas procedentes de colecciones particulares raras mostradas al público, con recreaciones digitales. El visitante recorrerá un itinerario que combina distintos espacios: unos dedicados a potenciar las experiencias sensoriales a través de la luz, el color y el movimiento, otros con obras originales, y, finalmente, uno más que ofrece una experiencia de realidad virtual.

To mark the centenary of the painter's death (1863-1923), for the first time this exhibition

combines works by Joaquín Sorolla, many of them from private collections rarely exhibited to the public, including digital recreations. Visitors follow a route that combines different spaces: some devoted to enhancing sensory experiences through light, colour and movement; others featuring original works; and one final space that offers a virtual reality experience.

Bailén, s/n
 ↳ ÓPERA

Lun-dom / Mon-Sun 10-21h

DESDE / FROM 12€
 patrimonionacional.es

02 / WALKING LIFE

1 JUN-30 NOV

→ Museo Gran Vía 15

Primera exposición de este nuevo museo de arte contemporáneo,



con Okuda San Miguel como protagonista. El artista nos invita a reflexionar sobre los caminos que la vida nos ofrece a través de una instalación que explora un mundo surrealista donde el color, las estructuras geométricas, el sonido y los efectos audiovisuales conectan la imaginación con lo físico.

The first exhibition held in this new contemporary art museum will feature Okuda San Miguel. The artist invites us to reflect on the paths that life offers us with an installation that explores a surreal world in which colour, geometrical structures, sound and audiovisual effects connect the imagination and the physical.

Gran Vía, 15
 ↳ GRAN VÍA

Lun-dom desde /
 Mon-Sun from 10h

DESDE / FROM 15€
 museogranvia15.com

02. Okuda San Miguel.



01 / POP AIR

HASTA / UNTIL 23 JUL

→ Escenario Puerta del Ángel

¡Qué divertido! Ésta es la frase más repetida por los visitantes a la exposición del Balloon Museum en Madrid. *Pop Air* aborda las nuevas expresiones artísticas a través de la obra de 15 artistas que han esculpido el aire.

Visitors to this exhibition that Balloon Museum is presenting in Madrid have been having a great time. *Pop Air* reflects on the new artistic expressions, showcasing works by 15 artists who have set out to sculpt the air.

Paseo del Embarcadero, 3
 ↳ LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL

Lun-jue y dom /
 Mon-Thur & Sun 10-21h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h

DESDE / FROM 14€
 balloonmuseum.world



02 / TUTANKAMON.

LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / TUTANKHAMUN:

AN IMMERSIVE EXHIBITION

HASTA / UNTIL 25 JUN

→ MAD. Madrid Artes Digitales. Matadero Madrid, Nave 16

En 2022 se cumplieron cien años del mayor hallazgo arqueológico de todos los tiempos. Esta muestra nos permite revivir la historia de una civilización mágica.

Last year marked one hundred years since the greatest archaeological discovery of all times. This exhibition takes us on a journey to reveal the history of a magical civilization.

Paseo de la Chopera, 14
 ↳ LEGAZPI

Consultar horarios en web /
 Check times on the website

DESDE / FROM 12,40€
 madridartesdigitales.com



03 / MUSEUM OF DREAMERS

HASTA / UNTIL 30 JUL

→ Espacio Ibercaja Delicias

Una exposición inmersiva formada por quince instalaciones que esconden un mensaje motivacional diseñado para incentivar al visitante a creer en sus propios sueños y a no renunciar a ellos.

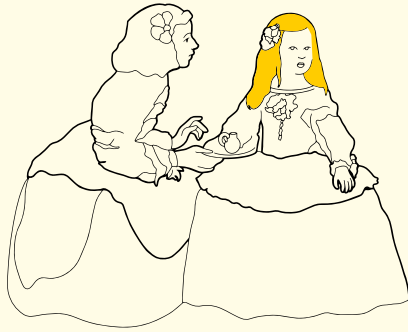
The immersive exhibition *Museum of Dreamers* has arrived in Madrid. 15 installations conceal a motivational message designed to encourage the observer to believe in their dreams and overcome their fears.

Paseo de las Delicias, 61
 ↳ DELICIAS

Lun-jue / Mon-Thur 11-20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h;
 Dom / Sun 10-21h

DESDE / FROM 10,20€;
 planletsgo.com

MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
📞 91 068 30 01

📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE / RETIRO

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

€ 15€

(Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
📞 91 774 10 00

📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h

€ 12€

(Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)

→ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

📍 Paseo del Prado, 8
📞 91 791 13 70

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 13€

(Gratis / Free: Lun / Mon)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
📞 91 429 92 16

📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h

€ Entrada gratuita / Free entry

(Imprescindible reserva / Reservation necessary
casamuseolopedevega@madrid.org)

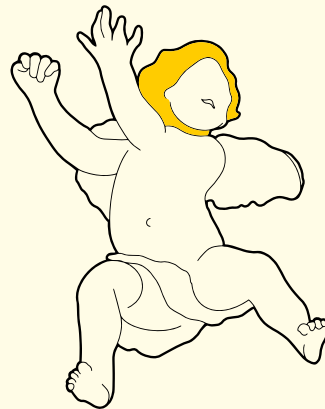
→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gta. San Antonio de la Florida, 5
📞 91 542 07 22

📍 PRÍNCIPE PÍO

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h;
Desde / From 15 Jun: Mar-dom / Tues-Sun 9:30-19h

€ Entrada gratuita / Free entry



→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
📞 91 454 88 00

📍 CALLAO

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 6€

(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamericana / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)

📞 91 559 28 74

📍 ÓPERA

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h; (Fest cerrado / Hols closed)

€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6

📞 91 549 26 41

📍 MONCLOA

🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur 9:30-19h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€

(Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13

📞 91 577 79 12

📍 SERRANO

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h

€ 3€

(Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)



→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11

📞 91 480 17 66

📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h;

Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40

📍 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

📍 Doctor Esquerdo, 36

📞 91 566 65 44

📍 O'DONNELL

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41

📞 91 319 93 30 / 91 078 24 49

📍 COLÓN

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h

€ 18€; Niños (4-12) / Children (4-12): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17

📞 91 547 36 46

📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;

Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur

17-20h & Dom / Sun)

→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61

📞 91 539 00 85

📍 DELICIAS

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-15h

€ 7€ (Lun-vier / Mon-Fri);

5€ (Sáb-dom / Sat-Sun)

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23

📞 91 349 57 00

📍 RÍOS ROSAS

🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78

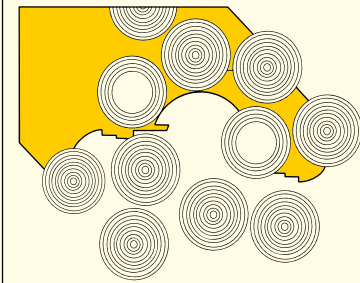
📞 91 701 18 63

📍 TRIBUNAL

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h; Desde / From 15 Jun:

Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-19h

€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3

📞 91 420 12 42

📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR

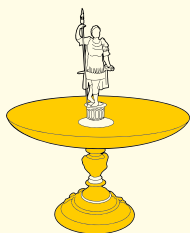
📍 Antonio Nebrija, s/n
📞 91 528 33 49

📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h
& 17-21h

€ 5-6€

(Gratis / Free: Miér / Weds 11-13h)



→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122
📞 91 561 60 84

📍 RUBÉN DARÍO

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h

€ 7€ (Gratis / Free: Jue / Thur

16:30-19:30h)

→ MUSEO NACIONAL
DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68
📞 91 530 64 18

📍 ATOCHA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom / Sun 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y

Dom / Sat from 14h & Sun)

→ MUSEO NACIONAL
DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12
📞 91 532 64 99

📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO

🕒 Mar-miér y vier-sáb /

Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;

Jue / Thur: 9:30-15h & 17-20h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-

20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE
CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2
📞 91 411 13 28

📍 GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb,
dom y fest / Sat, Sun & Hols 10-20h

€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h,

excepto previos a festivos / except if
it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13

📞 91 448 01 63

📍 TRIBUNAL

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h /

Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3

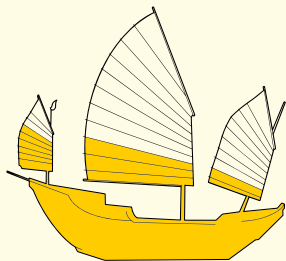
📞 91 523 85 16

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 3€ (Aportación voluntaria /

Voluntary contribution)



→ MUSEO DE SAN ISIDRO.
LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1

📞 91 366 74 15

📍 LA LATINA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun &

Hols 10-20h; Desde / From 15 Jun

Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols

10-19h

€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37

📞 91 310 15 84

📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h /

Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO TAURINO DE
LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237

📞 91 276 12 87

📍 VENTAS

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18

📞 91 589 42 19

📍 ESTRECHO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h &

16-19h; Sáb / Sat 10-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20

📞 91 590 84 54

📍 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-vier

/ Tues-Fri 10:15-12:30h & 16:15-18h;

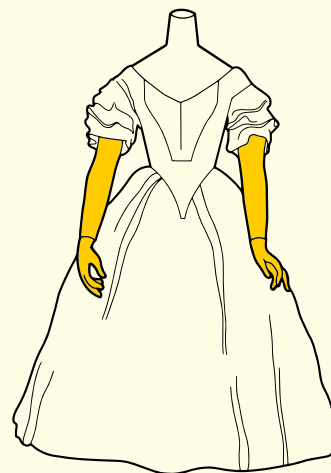
Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols

9:45-12h & 15:45-17:30h

€ 15€ (Gratis / Free: Lun no fes-

tivos / Mon that are not holidays

9:15 & 9:45h)



→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2

📞 91 550 47 00

📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 3€

(Gratis / Free: Sáb desde 14h /

Sat from 14h & Dom / Sun)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér y dom 15-19h

para ciudadanos de la UE & Ibe-

roamérica / Weds & Sun 15-19h for

EU & South American citizens)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n

📍 ÓPERA

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-19h;

Dom / Sun 10-16h

€ 12€

(Gratis / Free: Lun-jue para ciuda-

danos de la UE & Iberoamérica /

Mon-Thur for EU & South American

citizens: 17-19h)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS
ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13

📞 91 524 08 64

📍 SOL / SEVILLA

🕒 Mar-dom y fest /

Tues-Sun & Hols 10-15h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér no festivos /

Weds that are not holidays)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2

📞 91 434 05 50

📍 MENÉNDEZ PELAYO

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12 &

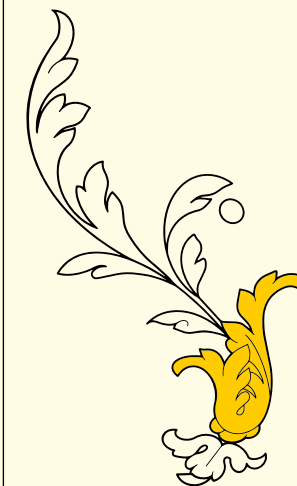
13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h

(Imprescindible reserva / Reser-

vation necessary visitasmuseo@

realfabricadetapices.com)

€ 6€



→ REAL OBSERVATORIO
DE MADRID

📍 Alfonso XII, 3

📞 91 597 95 64

📍 ATOCHA

🕒 Vier / Fri 17:30h; Sáb / Sat 12h &

17:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h

€ 5€

→ REAL MONASTERIO
DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1

📍 ÓPERA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &

16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols

10-15h

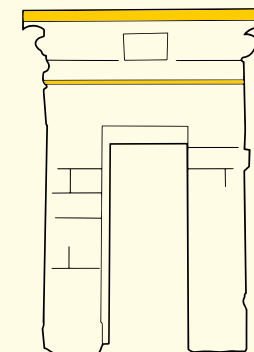
€ 6€

(Gratis / Free: Miér y jue para

ciudadanos de la UE & Iberoamé-

rica / Weds & Thur for EU & South

American citizens: 16-18:30h)



→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1

📞 91 366 74 15

📍 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Mar-dom y fest /

Tues-Sun & Hols 10-20h

€ Entrada gratuita / Free entry

MU
SE
OS

MU
SE
UMS

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



CARMINA BURANA

7 JUN-2 JUL

→ Teatro Calderón

Tras recorrer tres continentes, regresa el *Carmina Burana* de La Fura dels Baus, un show que une la poderosa partitura creada por Carl Orff con el particular universo de la compañía. Un espectáculo con música en directo e impactantes escenas.

After a tour spanning three continents, La Fura dels Baus's *Carmina Burana* is back. The show combines Carl Orff's powerful music with the La Fura universe in a production featuring live music and jaw-dropping scenes.

Atocha, 18
📍 SOL / TIRSO DE MOLINA

Mar-vier / Tues-Fri 20:30h;
Sáb / Sat 18 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 23,06€
entradas.com

ESCENARIOS / ON STAGE



EL SUEÑO DE LA RAZÓN

9 JUN-9 JUL

→ Teatro Español.
Sala Principal

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es

ON STAGE / ESCENARIOS

Si unimos el título de Antonio Buero Vallejo con el cuadro de Goya en el que se inspiró, *El sueño de la razón produce monstruos*, ¿puede haber algo más actual? Esta obra, escrita en 1970, es, según palabras de José Carlos Plaza, su director, un canto al pensamiento, a la razón, a la luz de la mente para que nos deje ver a través del manto de oscuridad que nos tienden las mentiras que nos crean, sin pudor y el falso oropel de las verdades adulteradas. El autor nos habla, con dolor, con profundo dolor, mediante personajes históricos e inventados, sobre nosotros desde una época determinada del pasado, algo que hizo para evitar la censura, que hoy agazapada sigue mostrando sus garras. Todo con tal de no dejarnos pensar. Con Ana Fernández, Chema León, Carlos Martínez-Abarca y Antonio Valero.

If we combine the name of Antonio Buero Vallejo's play with the Goya painting that inspired it, *The Sleep of Reason Produces Monsters*, could anything be more relevant these days? According to the director, José Carlos Plaza, the play written in 1970 is an ode to thought, to reason, to enlightenment of the mind which allows us to see through the cloak of darkness cast over us by the lies created for us, without shame or the false sparkle of adulterated truths. The writer speaks to us about ourselves with pain—profound pain—by means of historical and invented characters which he sets in a specific past era to avoid the censorship that even now lurks, continuing to show its claws. Anything to stop us from thinking. Starring Ana Fernández, Chema León, Carlos Martínez-Abarca and Antonio Valero.



01 / MÁS TROPIEZOS DE MASTROPIERO

HASTA / UNTIL 25 JUN

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

El grupo humorístico-musical Les Luthiers se despiden para siempre de los escenarios con este *show* que es, además, el primer espectáculo nuevo, no antológico, que el grupo presenta en quince años. En él todo gira en torno a una supuesta entrevista al mítico creador de las obras de Les Luthiers, Johann Sebastian Mastropiero. En el transcurso de la misma se rememora buena parte de la vida del compositor, desde sus primeros fracasos hasta los más recientes.

Musical comedy group Les Luthiers is saying goodbye to the stage forever with this production, which is also its first non-anthological show in years. It revolves around a supposed interview with Johann Sebastian Mastropiero, the legendary fictitious composer of Les Luthiers' songs. As it progresses, we look back on much of the composer's life, from his earliest failures to his most recent.

Cuesta de San Vicente, 44
◆ PRÍNCIPE PÍO

Miér-vier / Weds-Fri 20:30h;
Sáb / Sat 19h & 22h;
Dom / Sun & 24 Jun 19h

DESDE / FROM 50€
laestacion.com

02 / III DANZA EN LA VILLA 13-28 Jun

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

El programa de esta nueva edición arranca en la Sala Guirau con la actuación de **Lucía Lacarra y Matthew Golding**, que nos traen *In the still of the night* (día 15). Tras ellos llegarán la **Compañía Nacional de Danza**, que nos hará disfrutar con *Carmen* (días 17 y 18) y la **Compañía de Daniel Abreu**, que presenta *La desnudez* (días 23 y 24). Por la Sala Jardiel Poncela pasarán **Alberto Velasco**, con *Sweet Dreams* (días 22 y 23), y **Sara Calero**, con *La Finitud* (día 25). En la Sala III podremos ver a **Led Silhouette & Marcos Morau**, con *Los perros* (día 16), a la **Compañía Elías Aguirre**, con



Flowerheads show (día 22) y a **Sara Cano Compañía de Danza**, que pondrá en escena *Al son* (día 24).

The programme will begin in Sala Guirau with a performance by **Lucía Lacarra and Matthew Golding**, who will bring us *In the Still of the Night* (on the 15th). They will be followed by **Compañía Nacional de Danza**, with *Carmen* (17th and 18th), and **Compañía de Daniel Abreu**, which will present *La desnudez* (23rd and 24th). Sala Jardiel Poncela will host **Alberto Velasco**, with *Sweet Dreams* (22nd and 23rd), and **Sara Calero**, with *La Finitud* (25th). In Sala III, we'll be able to see **Led Silhouette & Marcos Morau**, with *Los perros* (16th), **Compañía Elías Aguirre**, with *Flowerheads Show* (22nd), and **Sara Cano Compañía de Danza**, which will perform *Al son* (24th).

Plaza de Colón, 4
◆ COLÓN

Consultar precios y horarios en web / Check timetables on the website teatrofernangomez.es

01. © Arnaldo Colombaroli. / 02. Compañía Elías Aguirre. © Danilo Moroni / Juan Carlos Toledo.

Los santos inocentes

De **Miguel Delibes**
Dirección **Javier Hernández-Simón**

11 mayo ~ 11 junio
Sala Fernando Arrabal



Continente María

De **Marianella Morena**
Dramaturgia y dirección **Tito Asorey**

7 ~ 11 junio
Sala Max Aub



Eclipse

Dramaturgia y dirección **Matías Umpierrez**

28 junio ~ 2 julio
Sala Fernando Arrabal A



Flores y viajes

Instalación escénica de **cabosanroque**

29 junio ~ 9 julio
Sala Fernando Arrabal B



Fráxil

Creación, texto y dirección **Ana Vallés**

30 junio ~ 16 julio
Sala Max Aub





01



02



01



02

01 / FESTIVAL DE MÉRIDA EN MADRID / MÉRIDA FESTIVAL IN MADRID

7 JUN-30 JUL

→ Teatro Reina Victoria & Teatro Bellas Artes

Cuatro serán las obras que podremos ver en esta extensión del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. El Teatro Reina Victoria (Carrera de San Jerónimo, 24) acogerá, entre los días 7 y 11 de junio, *Cayo César, el más cuerdo de los locos*, y, del 15 de junio al 30 de julio, *El aroma de Roma*, con Leo Rivera al frente del reparto. La programación continúa en el Teatro Bellas Artes (Marqués de Casa Riera, 2), con *La tumba de Antígona* (del 14 al 18 de junio), y *Clitemnestra* (del 21 al 25 de junio), con Cristina Castaño como protagonista.

We'll be able to see four productions at the Madrid edition of the Mérida International Classical Theatre Festival. Teatro Reina Victoria (No. 24 Carrera de San Jerónimo) will stage

Cayo César, el más cuerdo de los locos, from 7 to 11 June, and *El aroma de Roma*, starring Leo Rivera, from 15 June to 30 July. The programme will continue at Teatro Bellas Artes (No. 2 Calle del Marqués de Casa Riera) with *La tumba de Antígona* (14 to 18 June) and *Clitemnestra* (21 to 25 June), starring Cristina Castaño.

SEVILLA

Consultar precios y horarios en web / Check timetables on the website festivaldemerida.es

02 / MADRID EN DANZA

HASTA / UNTIL 11 JUN

La danza vuelve a tomar la ciudad de Madrid de la mano de uno de los festivales más importantes de Europa. En junio podremos ver en los **Teatros del Canal**, la sede principal, la *X Edición Muestra Coreográfica Internacional* (del 2 al 4), *Corps extrêmes*, de Rachid Ouramdane / Chaillot- Théâtre national de la Danse (día 3), « *M* », de la Compagnie Marie Chouinard

(días 7 y 8), y *Faro Faro*, de la Compagnie N'Soleh (del 9 al 11). La programación incluye también *Lili Elbe Show*, de Riva & Repele (**Teatro de La Abadía**, día 1) y *Abrazo*, de Nerea Martínez (**Teatro Pradillo**, día 6).

Dance will take over the city once again as Madrid hosts one of Europe's most important festivals. In June, at **Teatros del Canal**, the event's main hub, we'll be able to see the 10th Edition of the International Choreography Exhibition (from the 2nd to the 4th), *Corps extrêmes* by Rachid Ouramdane / Chaillot-Théâtre national de la Danse (3rd), « *M* » by Compagnie Marie Chouinard (7th and 8th) and *Faro Faro* by Compagnie N'Soleh (9th to the 11th). This month's programme also features the *Lili Elbe Show* by Riva & Repele (**Teatro de La Abadía**, on the 1st) and *Abrazo* by Nerea Martínez (**Teatro Pradillo**, on the 6th).

Consultar precios y horarios en web / Check timetables on the website madrid.org/madridanza/2023

01. El aroma de Roma. / 02. Lili Elbe Show. © Paolo Laudicina.

01 / LOS SANTOS INOCENTES

HASTA / UNTIL 11 JUN

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

Los santos inocentes es una de las grandes novelas del siglo XX y su envergadura se agiganta ante el reto de transformarla en texto teatral. Miguel Delibes crea un universo tan sólido que a veces parece trascender a su autor, existir por encima de él e incluso a pesar de él. Una adaptación de Fernando Marías y Javier Hernández-Simón, que también dirige la obra, con Javier Gutiérrez, Pepa Pedroche, Jacobo Dicenta y Luis Bermejo.

Los santos inocentes is one of the great 20th-century novels, and its scope seems even more colossal when attempting to transform it into a script for theatre. Miguel Delibes creates a universe so solid that it sometimes seems to transcend the author, existing above or even in spite of him. This adaptation by Fernando Marías and Javier Hernández-Simón, who also

directs, stars Javier Gutiérrez, Pepa Pedroche, Jacobo Dicenta and Luis Bermejo.

Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h

20€
teatroespanol.es

02 / FRÍVOLO Y CHICO

2-30 JUN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Este ciclo pretende ser una visión del siglo XXI sobre géneros como la revista, la canción española, el *music hall* y el cabaré, pero también sobre la ópera de cámara, el recital lírico y la zarzuela. Inaugura el programa *Borderland (Maldita cabeza)*, de Marta Eguilior e Igor Escudero (días 2 y 3). Después podremos ver el *Recital de ópera y zarzuela a la luz de las velas*, a cargo de Montserrat Martí Caballé y Luis Santana (día 4), y *Un café en El Pulgatorio*, de Enrique Viana (del

16 al 18). Los días 29 y 30 será el turno de *Libérate*. *Mayores LGTBI+*, de Javier Vaquero Ollero y Christian Fernández Mirón.

This series aims to take a 21st-century look at genres such as revue, Spanish song, music hall and cabaret, but also chamber opera, lyrical recital and zarzuela. The programme begins with *Borderland (Maldita cabeza)* by Marta Eguilior and Igor Escudero (on the 2nd and 3rd). Next, we'll be able to see *Recital de ópera y zarzuela a la luz de las velas* by Montserrat Martí Caballé and Luis Santana (4th) and *Un café en El Pulgatorio* by Enrique Viana (16th to the 18th), followed, on 29 and 30 June, by *Libérate*. *Mayores LGTBI+* by Javier Vaquero Ollero and Christian Fernández Mirón.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

Consultar horarios en web / Check timetables on the website

15-18€
teatrofernandezgomez.es



01



02



03

MADRID CITYCARD



01 / PSICOSIS 4.48

7 JUN-2 JUL

→ Teatro Español.
Sala Margarita Xirgu

En *Psicosis 4.48*, Sarah Kane nos enfrenta a la realidad de la depresión, al estado psicótico y a la inadaptación social, yendo aún más lejos en la exploración formal de los límites dramáticos. Una propuesta de Luz Arcas-La Fármaco.

In *4.48 Psychosis*, Sarah Kane confronts us with the reality of depression, the state of psychosis and social maladjustment, and goes even further as she explores form to test the limits of drama. A Spanish adaptation by Luz Arcas-La Fármaco.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

02 / MACARRON POWER

22-25 JUN

→ Teatro de La Abadía

El mundo de los superhéroes sirve en esta ocasión de inspiración para la nueva creación, que podemos disfrutar con música en directo, de Sol Picó, que reflexiona en ella sobre la inmigración vista a través de los ojos de una niña, que es quien nos cuenta su historia.

The superhero world serves as inspiration for the latest creation—featuring live music—by Sol Picó, in which she reflects on immigration as seen through the eyes of a little girl who tells us her story.

Fernández de los Ríos, 42
📍 QUEVEDO

Jue-sáb / Thur-Sat 20h;
Dom / Sun 19:30h

8-20€
teatroabadia.com

03 / PARAÍSO PERDIDO

HASTA / UNTIL 18 JUN

→ Teatro María Guerrero

Un homenaje a la belleza de las palabras de John Milton desde la mirada contemporánea que es también todo un tributo al oficio de comediante, tantas veces demonizado. Un texto de Helena Tornero dirigido por Andrés Lima.

This tribute to the beauty of John Milton's epic poem *Paradise Lost* through a contemporary lens applauds the work of comedians, who are so often demonised. A production directed by Andrés Lima, with a script by Helena Tornero.

Tamayo y Baus, 4
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

01 / ECLIPSE

28 JUN-2 JUL

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal A-Nave 11

¿Cuántas identidades pueden convivir en una misma persona? ¿Alguna de ellas es más verdadera? Este nuevo proyecto de Matías Umpierrez es un catálogo incompleto sobre el anonimato. Es una conferencia, una *performance*, un concierto de ficciones.

How many identities can coexist in one person? Is any one of them more real than the others? This new project by Matías Umpierrez is an unfinished catalogue on anonymity. It's a lecture, a performance piece, a concert of fictions.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 20h

10€
teatroespanol.es

02 / IL TURCO IN ITALIA

HASTA / UNTIL 12 JUN

→ Teatro Real

Esta ópera de Gioachino Rossini, es un manjar predestinado para Laurent Pelly, el reconocido y experimentado maestro al que hemos admirado ya en *La hija del regimiento*, *Falstaff* y *Viva la mamma!*, entre otros títulos.

This opera by Gioachino Rossini is a feast for the stage that was predestined for Laurent Pelly,

the renowned, experienced master whose work we have admired in *La fille du régiment*, *Falstaff* and *Viva la mamma!*, among other productions.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

19:30h; 4 & 11 Jun 18h

17-289€
teatroreal.es

03 / EL INCONVENIENTE

1 JUN-9 JUL

→ Teatro Pavón

A Luis siempre le gustó este barrio. El piso que le ofrece la agente inmobiliaria reúne todas las características que desea: bajo precio, amplitud, luz y unas hermosas vistas de la sierra. Tan solo presenta un pequeño inconveniente: la dueña vivirá en él hasta el día de su (inminente) fallecimiento. Con Kiti Mánver.

Luis always liked this neighbourhood. The flat an estate agency has found for him meets all his criteria: cheap, spacious, lots of light and beautiful mountain views. There's just one small catch: the owner will keep living there until the day of her (imminent) death. Starring Kiti Mánver.

Embajadores, 9
📍 LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Miér-sáb / Weds-Sat 19h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 15€
elpavonteatro.es

04 / LAPONIA

HASTA / UNTIL 25 JUN

→ Teatro Maravillas Meléndez

Mónica, Ramón y su hijo, Martín, viajan hasta Finlandia para pasar las fiestas de Navidad en compañía de la hermana de Mónica. Con Amparo Larrañaga, Iñaki Miramón, Mar Abascal y Juli Fábregas.

Mónica, Ramón and their son, Martín, go to Finland for the Christmas holidays with Mónica's sister. Starring Amparo Larrañaga, Iñaki Miramón, Mar Abascal, and Juli Fábregas.

Manuela Malasaña, 6
📍 BILBAO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 18:30 & 20:30h;
Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 20€
teatromaravillas.com

05 / Y'A PLUS D' SAISONS

14-15 JUN

→ Teatros del Canal

El trabajo de Abderzak Houmi combina el vocabulario hip hop con la danza contemporánea.

Abderzak Houmi's work combines hip-hop vocabulary with contemporary dance.

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

20h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com



01



03



02



05



04



01 / MAMMA MIA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. El musical con las canciones de ABBA, aplaudido por más de 65 millones de espectadores en todo el mundo, está de vuelta en Madrid, con Verónica Ronda y Jaime Zatarain como protagonistas.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. This musical featuring songs by ABBA, enjoyed by over 65 million people around the world so far, returns to Madrid. The production stars Verónica Ronda and Jaime Zatarain in the lead roles.

Gran Vía, 54
 ☞ CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 19h; 4 Jun 18h

DESDE / FROM 51,78€
 mammamiaelmusical.es

02 / MALINCHE

→ Ifema Madrid

El musical de Nacho Cano narra un hecho significativo de nuestro pasado: el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México. Rinde homenaje, a la vez, a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas.

This musical by Nacho Cano tells the story of one of the historical events with the greatest significance in terms of understanding our past: the start of the mixing of races following Spain's Conquest of Mexico. It also pays tribute to Malinche, a woman who mediated between two cultures.

Avda. del Partenón, 5
 ☞ FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur
 20:30h; Vier / Fri 17:30
 & 21:30h; Sáb / Sat 16 &
 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 21,16€
 malinchethemusical.com

03 / LOS CHICOS DEL CORO

→ Teatro La Latina

Natalia Millán y Jesús Castejón encabezan el reparto de este musical basado en *Los chicos del coro*, la película francesa que logró emocionar a gran público allá por el año 2004. Una historia, llena de sensibilidad y ternura, que transcurre en un correccional de menores después del fin de la Segunda Guerra Mundial.

Natalia Millán and Jesús Castejón lead the cast of this musical based on the French film *The Chorus*, which touched audiences' hearts. The tender, moving story is set after World War II in a boarding school for troubled boys.

Plaza de la Cebada, 2
 ☞ LA LATINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
 Sáb-dom / Sat-Sun 17 & 20h

DESDE / FROM 30,60€
 teatrolalatina.es

01 / EL MUSICAL DE LOS 80S 90S

→ Teatro EDP Gran Vía

El público podrá compartir la experiencia de los personajes de este musical, cantando, bailando y siendo cómplice de cada uno de ellos. El mejor pop español de los 80 y 90 se mezcla con éxitos internacionales y con las mejores canciones del verano.

The audience shares in the characters' experiences, singing and dancing along and feeling like one of the gang in a production that combines the greatest Spanish pop from the 80s and 90s with international hits and the best summer songs.

Gran Vía, 66
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Vier / Fri 23:30h; Sáb /
 Sat 22h; 17 & 24 Jun 20h;
 18 & 25 Jun 18h

DESDE / FROM 17€
 entradas.gruposmedia.com

02 / MATILDA, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 25 JUN

→ Nuevo Teatro Alcalá

Noventa y nueve premios internacionales avalan esta superproducción, que llega por primera vez a nuestro país para robarnos el corazón. Con mucho humor y sentimiento a flor de piel, este musical cuenta con una sensacional banda sonora.

With ninety-nine international awards attesting to its quality, this mega-production sure to steal our hearts will be making its Spanish debut this season. It's an emotionally charged musical with a large dose of humour and a fantastic soundtrack.

Jorge Juan, 62
 ☞ PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 23,06€
 musicalmatilda.es

03 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Una princesa. Un malvado visir. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a los valores que llevamos dentro. Magia, espectáculo y diversión, en una espléndida producción que permitirá al público vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A princess. An evil vizier. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vie-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
 Dom / Sun 20h;
 15 Jun 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



TEMPORADA 2023



Programación sujeta a cambios



FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

SALA DE EXPOSICIONES

29 ABR - 28 JUL

PICASSO EN FOTO

Archivos del Museu Picasso de Barcelona



01 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen: más de cien millones de espectadores ya han disfrutado de este espectáculo en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena lo convierte en uno de los grandes atractivos de nuestra ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions. Only in Madrid!

Gran Vía, 57

📍 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
Dom / Sun 20h; 4 & 11 Jun 18h; 8 Jun 16:30 & 20:30h

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida *WAH* aparece como el último reducto para poder disfrutarla... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una sensacional puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, *WAH* is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5

📍 FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri
& 28 Jun 19:30h; Sáb-dom /
Sat-Sun 13 & 19:30h

DESDE / FROM 35€
wahshow.com

03 / LA LLAMADA

HASTA / UNTIL 4 JUN

→ Teatro Lara

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho que tiene cada cual a cambiar y cómo seguir nuestro propio camino sin dejar de ser uno mismo. Pero, sobre todo, esto es un canto al primer amor y a la búsqueda de la identidad.

A musical comedy about coming of age, friendship, awakening, the right to change and how to forge your own path while remaining true to yourself. Above all, however, it's a celebration of first love and the search for an identity.

Corredera Baja de San Pablo, 15

📍 TRIBUNAL / CALLAO

Sáb / Sat 22:45h;
Dom / Sun 20:45h

DESDE / FROM 12€
entradas.teatrolara.com



SALA GUIRAU
SALA JARDIEL PONCELA

6 - 11 JUN

MÚSICA ANTIGUA MADRID

COLLEGIUM MUSICUM MADRID
THE MINISTERS OF PASTIME
LOOKINGBACK / ANDREAS PRITZWITZ
JOSETXU OBREGÓN
ELOQVENTIA
JORGE JIMÉNEZ & TERCIA REALIDAD

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



MERCADO DE MOTORES

10-11 JUN

→ Museo del Ferrocarril

Mercado de Motores reúne, el segundo fin de semana de cada mes, a más de 200 diseñadores, artesanos, artistas y músicos para dar vida a uno de los lugares más especiales de Madrid. Rodeados de trenes, en este particular mercadillo hay de todo para pasar un buen rato y hacer compras únicas. Cuenta con *foodtrucks* y un mercadillo de particulares con objetos de segunda mano.

On the second weekend of every month, over 200 designers, artisans, artists and musicians gather at the Motor Market (Mercado de Motores), bringing to life one of the most unique places in Madrid. Set in a former railway station, the market is surrounded by trains and has a bit of everything, making it a great place to spend a bit of time and purchase some unique items. It also has food trucks and a smaller market where private individuals sell second-hand goods.

Paseo de las Delicias, 61

◊ DELICIAS

Sáb / Sat 11-22h; Dom / Sun 11-21h

GRATIS / FREE
mercadodemotores.es



FERIA DEL LIBRO DE MADRID / MADRID BOOK FAIR

HASTA / UNTIL 11 JUN

→ Parque de El Retiro

◊ RETIRO /
PRÍNCIPE DE VERGARA /
IBIZA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-jue / Mon-Thur
10:30-14h & 17-21h;
Vier-dom / Fri-Sun
10:30-15h & 17-21h

ferialibromadrid.com



01 | 02

Fundada en 1933 como parte de los actos de la Semana Cervantina, la de Madrid es la mayor feria del libro de España, un referente para otros certámenes internacionales, sobre todo en el ámbito iberoamericano. Aunque ahora celebra su 82ª edición, son 90 años los que cumple en esta ciudad. Las 385 casetas de librerías y editoriales instaladas en el paseo de Coches vuelven a reunir a autores, que podrán estar, una vez más, en contacto directo con el público. En esta ocasión este gran evento al aire libre está dedicado a la ciencia, en torno a la cual se han programado 400 actividades. Además, el Premio Lealtad, creado en 2022, ha recaído en manos de Francisco Ibáñez, autor de los cómics de las aventuras de *Mortadelo y Filemón*, que cumplen ahora 65 años. El cartel de este año lleva la firma de la ilustradora María Simavilla.

Founded in 1933 as one of the events held for Cervantes Week, Madrid's book fair is the largest in Spain and a benchmark for other international events, especially in the Ibero-American sphere. Although this is the 82nd edition, the fact that 2023 marks its 90th anniversary makes the city's most eagerly awaited literary event that much more special. Once again, the 385 stalls set up along Paseo de Coches by bookshops and publishing companies are hosting authors who have the chance to meet in person with the general public. This year, this major outdoor event is dedicated to science, with 400 related activities scheduled to take place. In addition, the Premio Lealtad, an award created in 2022, will be received by Francisco Ibáñez, who wrote the comic books chronicling the adventures of *Mortadelo and Filemón*, first published 65 years ago. This year's poster was created by illustrator María Simavilla.

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



GUNS N' ROSES

9 JUN

→ Estadio Cívitas Metropolitano

Guns N' Roses es la banda de rock estadounidense más dinámica de la historia. Incrustado en la cultura popular, su obra cumbre de 1987, *Appetite For Destruction*, sigue siendo el álbum de debut más vendido en Estados Unidos. Ahora el grupo liderado por Axl Rose vuelve a la carretera con una nueva gira mundial tras su exitosa *Not In This Lifetime... Tour*. En el concierto contarán con un invitado especial: The Pretenders.

Guns N' Roses is still the most dynamic American rock band in history. Its masterful 1987 album, *Appetite for Destruction*, is firmly embedded in pop culture. It remains the best-selling debut album of all time in the United States. The band led by Axl Rose has now embarked on a new world tour, following the success of the *Not in This Lifetime... Tour*. The concert will feature some very special guests: The Pretenders.

Avda. Luis Aragonés, s/n
📍 ESTADIO METROPOLITANO

21:30h

DESDE / FROM 62,50€
livenation.es



01 / ALEJANDRO SANZ

29-30 JUN

→ WiZink Center

Alejandro Sanz regresa a España en el marco de su gira *Sanz en vivo*. En esta ocasión, además de repasar los grandes éxitos de su carrera como *Corazón partío* o *Amiga mía*, el cantante y compositor madrileño interpretará algunos de los temas incluidos en su último trabajo de estudio, *Sanz*.

Alejandro Sanz will be back in Spain for his *Sanz en vivo* tour. This time, in addition to some of his greatest hits like *Corazón partío* and *Amiga mía*, the Madrid singer-songwriter will perform some of the songs from his latest studio album, *Sanz*.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21:30h

DESDE / FROM 75€
wizinkcenter.es



02 / KANY GARCÍA

24 JUN

→ Teatro Circo Price

Desde que publicara su primer trabajo, la multipremiada cantante y compositora puertorriqueña no ha parado de encadenar éxitos. Ahora regresa a Madrid para que sus seguidores puedan disfrutar de los temas de *El amor que nos merecemos*.

Since the release of her first album, this multi-award-winning Puerto Rican singer-songwriter hasn't stopped churning out hits. She's back in Madrid to give her fans a chance to enjoy live performances of the songs from her album *El amor que nos merecemos*.

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ESTACIÓN DEL ARTE

21h

25-80€
teatrocircoprice.es



03 / ROCKIN' 1000

3 JUN

→ Estadio Cívitas Metropolitano

1000, la banda compuesta por mil músicos de rock, recala por primera vez en Madrid para interpretar grandes clásicos de grupos como Metallica, Nirvana, Queen, Kiss o The Smashing Pumpkins pero también de Héroes del Silencio y Tequila.

1000, the rock band made up of one thousand rock musicians will visit Madrid for the first time to perform classic songs by bands like Metallica, Nirvana, Queen, Kiss and The Smashing Pumpkins, but also Spanish bands like Héroes del Silencio and Tequila.

Avda. Luis Aragonés, s/n
📍 ESTADIO METROPOLITANO

22h

DESDE / FROM 24,50€
madrid.rockin1000.com



01 | 02



01 / MÚSICA ANTIGUA MADRID

6-11 JUN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Nueva edición de este festival que quiere dar a conocer nuestro extenso patrimonio musical. El día 6, **Collegium Musicum Madrid** presentará *Dicen que hay amor. Los tonos humanos del Cancionero Poético-Musical de Mallorca*. Luego llegarán **The Ministers of Pastime**, con *Terminis, música de exilio y migración en Europa en torno a 1600* (día 7), **Andreas Prittwitz & Lookingback** y *El Siglo de Oro* (día 8), **Josetxu Obregón**, con *Cello Evolution. From Bologna to Köthen* (9th), **Eloquentia**, con *Cantando al amor. Música en torno al Libro de Buen Amor* (día 10), y **Jorge Jiménez & Tercia Realidad**, con *Al gusto de Isabel (de Farnesio)*, oberturas de ópera y música de cámara italianizante al gusto de la reina (día 11).

June brings a new edition of this festival that aims to acquaint the general public with our vast

musical heritage. On the 6th, **Collegium Musicum Madrid** will present *Dicen que hay amor. Los tonos humanos del Cancionero Poético-Musical de Mallorca*. Next, there will be performances by **The Ministers of Pastime**, with *Terminis, música de exilio y migración en Europa en torno a 1600* (7th), **Andreas Prittwitz & Lookingback**, with *El Siglo de Oro* (8th), **Josetxu Obregón**, with *Cello Evolution. From Bologna to Köthen* (9th), **Eloquentia**, with *Cantando al amor. Música en torno al Libro de Buen Amor* (10th), and **Jorge Jiménez & Tercia Realidad**, with *Al gusto de Isabel (de Farnesio)*, consisting of overtures from operas and Italian-style chamber music to the taste of Elisabeth Farnese, Queen of Spain (11th, 8pm).

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar, vier y sáb /
Tues, Fri & Sat 20:30h;
Miér, jue y dom /
Weds, Thur & Sun 20h

DESDE / FROM 15€
teatrofernangomez.es

02 / LOS PASEOS MUSICALES DEL REAL JARDÍN BOTÁNICO

HASTA / UNTIL 23 SEPT

→ Real Jardín Botánico

Música y naturaleza se dan la mano en una nueva edición de este ciclo que brinda un recorrido sensorial por el jardín, a través de estaciones musicales, con dos repertorios y piezas de los siglos XVII, XVIII y XIX.

Music and nature will come together again for a new edition of this series. Inviting us on a sensory journey through the gardens, we'll be treated to different music stations, two repertoires and pieces from the 17th, 18th and 19th centuries.

Plaza de Murillo, 2
📍 ESTACIÓN DEL ARTE

Vier-sáb desde /
Fri-Sat from 21h

DESDE / FROM 21,99€
(Niños 2-13 años /
Children aged 2-13 17,49€)
lafabrica.com

01. The Ministers of Pastime.

01 / MAROON 5

15 JUN

→ WiZink Center

Maroon 5 no solo es una de las bandas más duraderas de la música pop, sino también una de las más grandes del siglo XXI. El grupo conquistó a fans y críticos con el sonido híbrido rock/R&B de su álbum de debut. Ahora llegan a Madrid para presentar su último álbum, *Jordi*.

Not only is Maroon 5 one of pop music's longest-running bands, it's also one of the greatest of the 21st century. After winning over fans and critics alike with the hybrid rock/R&B sound it introduced on its debut album, the group is now coming to Madrid to present its latest album, *Jordi*.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 68€
wizinkcenter.es

02 / JOYCE DIDONATO

5 JUN

→ Teatro Real

Eden es el título del último de los trabajos de la mezzosoprano estadounidense, que ha realizado en colaboración con la orquesta barroca Il Pomo d'Oro. El programa incluye piezas de Ives, Portman (estreno mundial), Cavalli, Handel, Gluck, Mahler, Wagner, Valentini, Marini y Mysliveček.

Eden is the name of this American mezzo-soprano's latest album, which she recorded with the Baroque orchestra Il Pomo d'Oro. The programme will feature pieces by Ives, Portman (world premiere), Cavalli, Handel, Gluck, Mahler, Wagner, Valentini, Marini and Mysliveček.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

19:30h

DESDE / FROM 15€
teatroreal.es

03 / SHARON CORR

23-24 JUN

→ Sala Clamores

"La música es lo que me mueve", comenta la que fuera parte integrante del legendario grupo irlandés The Corrs. Cantante, compositora y violinista, ahora nos trae los temas de su último trabajo, *The Fool & The Scorpion*, en el que se reinventa con letras más íntimas y sinceras.

"Music is what makes me tick", says the former member of the famous Irish band The Corrs. The singer, songwriter and violinist will be in Madrid to perform the songs from her latest album, *The Fool & The Scorpion*, on which she reinvents herself with more honest, intimate lyrics.

Albuquerque, 14
📍 BILBAO

Vier / Fri 21:30h;
Sáb / Sat 22:30h

DESDE / FROM 36,50€
salaclamores.es

DEPORTESPORTS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



CARRERAS EN EL HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA / LA ZARZUELA RACECOURSE

3, 10, 17, 22, 24 & 29 JUN

→ Hipódromo de la Zarzuela

Acaba la primavera, llega el verano y pocos lugares hay más apetecibles para disfrutar de deporte y naturaleza que el Hipódromo. Durante este mes las carreras serán los sábados. Además, buenas noticias: el día 22 comienzan las jornadas nocturnas, que se prolongarán hasta agosto.

Spring is over, summer has begun and few places offer a more appealing way to enjoy both sport and nature than La Zarzuela Racecourse. Races will be moved to Saturdays this month, and there's also some good news: night races begin on the 22nd and will continue until August.

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Consultar horarios en web /
Check timetables on the website

DESDE / FROM 12€
hipodromodelazarzuela.es



01 / MUS. MADRID URBAN SPORTS

16-18 JUN

→ Madrid Río-Matadero Madrid

Todas las disciplinas olímpicas del deporte urbano estarán representadas en la tercera edición del Madrid Urban Sports, un evento al aire libre que es puro espectáculo. Grandes nombres, nacionales e internacionales, estarán presentes en una cita en la que, además de competiciones de BMX, con los mejores del circuito C1, tendrán lugar el Breaking For Gold, el mundial de esta disciplina urbana que debutará en los Juegos de París del próximo año, el Scooter World Championship, el evento más importante de la temporada de esta modalidad, y la segunda parada del Hot Wheels SuperChargers, repleto de jóvenes promesas. Una vez más, dos serán los principales escenarios del MUS: el Central Park y la Street Plaza, con nuevos spots y sorpresas.

All of the Olympic disciplines of urban sports will be represented at the third edition of Madrid Urban Sports, an outdoor multi-sport event that's pure entertainment. Big national and international names will take part in the event, which in addition to BMX competitions between the top-ranked C1 riders will include Breaking for Gold, the world championship of this urban discipline which will make its Olympic debut at the Paris Games next year. It will also feature Scooter World Championship, the most important scooter event of the season, and the second stop in the Hot Wheels SuperChargers series, which will welcome a host of talented up-and-comers. Once again, MUS will include two venues: Central Park and the Street Plaza, with new spots and surprises.

📍 PRÍNCIPE PÍO / LEGAZPI

Toda la programación en /
For the full programme visit
madridurbansports.com



02 / KLM ROYAL DUTCH AIRLINES NORTE VS SUR

25 JUN

→ Salida / Start: Mateo Inurria; Meta / Finish: Paseo Infanta Isabel

Los participantes de esta carrera de 10 km se dividirán en dos equipos, Norte y Sur, que lucharán por salir vencedores calculando la media de los tiempos de sus respectivos corredores.

Those participating in this 10-km race will be divided into two teams, Norte (North) and Sur (South), which will fight to emerge victorious after the average times of its respective runners have been calculated.

📍 PLAZA DE CASTILLA & ESTACIÓN DEL ARTE

9h

DESDE / FROM 15€
(Inscripciones /
Registration fee)
klmnortevssur.com

NIÑOS KIDS

Durante el mes de junio los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of June, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



PARADE, EL CIRCO DE LOS VALIENTES

10-18 JUN

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

El Tío Pepe y el payaso Chochotte son una pareja de comediantes que llega a la plaza del pueblo y monta su carpa de circo, pero ¡todos los artistas han desaparecido! Su única atracción es un elefantito, Babar, que quiere actuar pero tiene miedo de los humanos y no quiere salir a la pista. Una obra de La Maquiné llena de vitalidad.

Tío Pepe and Chochotte the clown are a couple of comedians who arrive in the town square and set up their circus tent, but all of the troupe's performers have disappeared! Their only attraction is a little elephant called Babar who wants to be a performer but is scared of humans and doesn't want to come out on stage. This production by La Maquiné is brimming with life.

Plaza de Daoíz y Velarde, s/n
⇨ PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

Sáb-dom / Sat-Sun 11 & 13h

15-20€
realteatroderetiro.es

NIÑOS / KIDS



01 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO

→ Avda. de México, s/n.
Parque de El Retiro

La programación del mes de junio comienza con *Selkie, la leyenda del Mar del Norte*, de Luis Vallecillo (días 3 y 4), la historia de una madre y un hijo que conocieron el auténtico amor incondicional. Continúa después con *Las aventuras de Gasparina*, de Le Guignol Orthopédique (días 10 y 11), sobre una pizpireta niña que se verá envuelta en disparatadas aventuras; *Petite Fleur*, de Alauda Teatro (días 17 y 18), con un excéntrico payaso como protagonista, y *Un cuento diferente*, de Títeres Sol y Tierra (días 24 y 25), que nos presenta a un escritor que se da cuenta de que todos sus cuentos son iguales y decide salir de viaje rumbo a África en busca de inspiración.

01. *Selkie, la leyenda del Mar del Norte.*

The June programme begins with *Selkie, la leyenda del Mar*

del Norte by Luis Vallecillo (on the 3rd and 4th), a story of how a mother and son discovered true unconditional love. We'll continue with: *Las aventuras de Gasparina* by Le Guignol Orthopédique (10th and 11th), about a spirited girl who finds herself caught up in crazy adventures; *Petite Fleur* by Alauda Teatro (17th and 18th), with an eccentric clown as its star; and *Un cuento diferente* by Títeres Sol y Tierra (24th and 25th), which introduces us to a writer who realises that all of his stories are the same and so he decides to set out for Africa in search of inspiration.

⇨ RETIRO

Sáb-dom / Sat-Sun 18:30h

GRATIS / FREE (para acceder al teatro, es imprescindible descargar las entradas en la página web / tickets must be downloaded from the website)
teatrotiteresretiro.es



02 / LA FÁBULA DE LA ARDILLA

24-25 JUN

→ Teatro Valle-Inclán

El gran erizo vive plácidamente, a la sombra de un gran roble, y cuida de todos los suyos, mientras disfruta de su pedacito de mundo. Pero, de pronto, un día, esta paz se verá perturbada por la llegada de una ardilla traviesa y juguetona. Su convivencia no será fácil.

A big hedgehog lives peacefully in the shade of a large oak tree, taking care of its loved ones and enjoying its little corner of the world. But one day, this peace is disturbed by the arrival of a naughty, playful squirrel. Living together won't be easy.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
⇨ LAVAPIÉS

11 & 13h

7€
entradasinaem.es

KIDS / NIÑOS

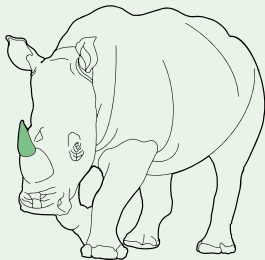
DIVERSIÓN EN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo
☎ 91 200 07 95
📍 BATÁN
🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 20-23 & 27-30 Jun 12-22h; 1, 8 & 15 Jun 12-20h; 2, 9 & 16 Jun 12-21h
💰 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

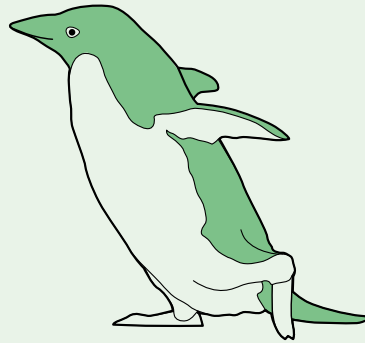


→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n
☎ 91 154 74 79
📍 CASA DE CAMPO
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
💰 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 154 74 82
📍 VALDEBERNARDO
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
💰 Desde / From **18,90€**
faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú
Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos
☎ 91 078 00 81
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier y dom / Fri & Sun & 26-30 Jun 12-21h; Sáb / Sat 12-22h
💰 Desde / From **9,50€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta
☎ 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68
📍 SOL / ÓPERA / CALLAO
🕒 Consultar web / Check the website
💰 **5€**
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.



→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega
☎ 91 200 07 92
📍 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ (Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Cecanías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 12-20h; Sáb / Sat 12-00h; Dom / Sun & 21-23 Jun & 26-30 Jun 12-22h
💰 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ NOMAD MUSEO INMERSIVO

📍 Gran Vía, 78
📍 PLAZA DE ESPAÑA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-00h (última entrada / last entry at 22:30h)
💰 Desde / From **18€** (Niños 3-15 años desde / Children 3-15 years from **15€**; Menores 3 años gratis / Children under 3 free)
nomadmuseo.es

Una experiencia inmersiva que nos brinda un espectáculo de inteligencia audiovisual para transportarnos a otros mundos con todos los sentidos alerta.

This immersive experience brings us a show that uses audiovisual intelligence to activate all our senses and transport us to other worlds.



→ ESPACIO ABIERTO QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
📍 SUANZES
🕒 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

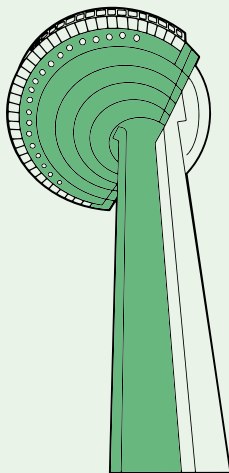
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCIO LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

📍 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun & 26 Jun

9:30-20h (última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30h & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

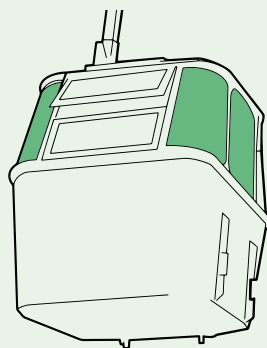
Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.



→ TELEFÉRICO DE MADRID / CABLE CAR

📍 Paseo del Pintor Rosales

& Casa de Campo

📞 91 406 88 10

📍 ARGÜELLES / BATÁN / LAGO

🕒 Consultar horario en web /

Check timetables at website

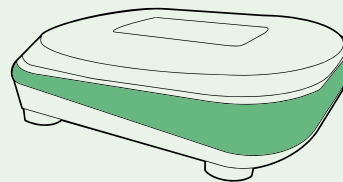
€ 4,50-6€; Niños (4-12 años) /

Kids (4-12): 4-5€.

teleferico.emtmadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.



→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📞 91 398 43 70

📍 SANTIAGO BERNABÉU

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 14 Champions League. Incluye una espectacular vista panorámica.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 14 Champions League trophies up close. You can also enjoy a stunning panoramic view of the stadium.

→ TERRITORIO ATLETIC (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Civitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

📍 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

📍 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, entre junio y septiembre. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Madrid Monumental, Historias y leyendas de Madrid, La Latina y el Museo de los Orígenes, La nueva Plaza de España, Mujeres que han hecho historia en Madrid y La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are six itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, from Friday to Sunday between June and September. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Monumental Madrid, Stories and Legends of Madrid, La Latina and the Origins of Madrid Museum, Madrid's New Plaza de España, Women who Made History in the City of Madrid and Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (Plaza Mayor, 27) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com



El Club Allard

En torno a la *Around* Plaza de España

Todo empieza y nada acaba aquí, entre la Gran Vía y los jardines del Palacio Real, entre el frenético ritmo de la ciudad y la calma que aporta el horizonte infinito. Un cruce de caminos donde merece la pena quedarse. ¡Reserva mesa y disfruta!

Everything begins—and nothing ends—here, between Gran Vía avenue and the gardens of the Royal Palace, right in the middle of the hustle and bustle of the city and the calm of an endless horizon. It's a crossroads that's worth stopping at. Reserve a table and enjoy!

Al final de la Gran Vía o justo al principio, según se mire. La Plaza de España ejerce como auténtico imán para quienes nos visitan. Y no solo porque acoge uno de los monumentos más fotografiados de Madrid, en honor a Miguel de Cervantes, con Don Quijote y Sancho Panza como protagonistas. También, por ser el nexo entre los Jardines de Sabatini, el Campo del Moro, la Casa de Campo y Madrid Río. Tras una profunda transformación es, con sus 70000 m², uno de los nuevos ejes centrales de la ciudad, un espacio verde—tiene 1110 árboles—, con esculturas, juegos infantiles y vías ciclistas. Lejos, muy lejos, quedan los tiempos en los que toda la zona estaba reservada a las huertas que regaba el cercano arroyo de Leganitos... Hoy, la plaza, flanqueada por dos gigantes, la Torre de Madrid y el Edificio España, es un punto de partida fantástico para conocer los alrededores, desde el Palacio de Liria o el Museo Cerralbo, a solo unos pasos, hasta el parque del Oeste y el Templo de Debod. Pero también es el lugar ideal para quedarse. Todos estos restaurantes nos invitan a ello.

Located at the end of Gran Vía avenue, or right at the beginning, depending on how you look at it, Plaza de España is a magnet for visitors to Madrid. That's because not only is it home to one of the city's most photographed monuments, dedicated to Miguel de Cervantes with the figures of Don Quixote and Sancho Panza taking pride of place, but it's also a nexus point that connects Sabatini Gardens with the parks Campo del Moro, Casa de Campo and Madrid Río. Following extensive remodelling, the 70,000 m² area is now one of the city's new central thoroughfares, a green space—boasting 1,110 trees—with sculptures, children's play areas and cycle paths. Long gone are the days when the entire area was reserved for the orchards that drew water from the nearby Leganitos stream... Today, the square, flanked by two giants, Torre de Madrid and the España Building, is a fantastic starting point from which to discover the surrounding area, from Liria Palace and the Cerralbo Museum, just a stone's throw away, to Oeste Park and the Temple of Debod. But it's also the perfect place to stop and stay for a while. All of these restaurants invite us to do just that.



EL CLUB ALLARD

→ Ferraz, 2
 Ⓧ PLAZA DE ESPAÑA
 Tel. 91 559 09 39
 elcluballard.com

Si añadimos una letra g al principio y una letra o al final tendremos el apellido de la familia propietaria del majestuoso edificio que ocupa este ya clásico e imprescindible restaurante de Madrid. El acertijo es fácil: estamos en Casa Gallardo, construida entre 1911 y 1914 en estilo *art nouveau* en una esquina de la Plaza de España. Tras su fachada, ricamente ornamentada, nos espera todo un templo gastronómico, liderado desde hace apenas unos meses por Martín Berasategui, con doce estrellas Michelin, y su equipo, al frente del cual se sitúa, como jefe de cocina, José María Goñi. Entre los platos no faltan algunos de los más representativos del laureado chef donostiarra, como la ensalada de bogavante, con más de diecisiete vegetales, o el solomillo con acelgas y foie. Cuenta con dos Menús Degustación, divididos en 10 y 13 momentos. Un auténtico viaje gastronómico. Imprescindible.



If you add the letter “g” to the beginning and “o” to the end, you get the surname of the family that owns the majestic building that houses this classic, must-visit restaurant in Madrid. It’s an easy to riddle to solve: we’re at Casa Gallardo, an Art Nouveau-style home built between 1911 and 1914 on one corner of Plaza de España. Behind its richly decorated façade lies a culinary mecca led by chef Martín Berasategui, who joined the establishment just months ago and has earned twelve Michelin stars over his career, and helmed by José María Goñi as head chef. The offerings include some of the acclaimed San Sebastian-born chef’s most iconic dishes, such as the lobster salad with over seventeen vegetables and the sirloin steak with chard and *foie gras*. There are two Tasting Menus, divided into 10 and 13 different moments. It’s a true culinary voyage that’s not to be missed!



Atención a la carta: buñuelos de morcilla en tempura, ensaladilla rusa, croquetas, callos, gazpacho, gildas, anchoas en salazón... No cabe duda: ¡aquí huele a taberna! Y lo mejor: también lleva el sello de Martín Berasategui, que, en esta ocasión, cuenta con Iñaki Rodaballo como jefe de cocina. “Queremos que todo el mundo pueda disfrutar de una cocina divertida, ideal para compartir, en un local espacioso junto a Plaza de España, el lugar más increíble ahora mismo de la ciudad”, nos cuenta. Una de las propuestas más llamativas son las Candy Crunch Bravas, una revisión de este clásico madrileño, en la que unas láminas vegetales, a modo de crujientes caramelos, envuelven un núcleo de puré de patatas y salsa. Aquí solo vamos a encontrar platos ricos y sabrosos que quieren rendir especial homenaje a todas “esas madres que nos han dado su amor a través de la buena mesa”.



MADRÍ MADRE

→ Ferraz, 8
 Ⓧ PLAZA DE ESPAÑA
 Tel. 91 425 00 88
 madrimadre.com

Check out this menu: blood pudding *tempura* fritters, tuna and potato salad, croquettes, tripe, *gazpacho*, *gildas* (anchovy, pepper and olive skewers), salted anchovies... There’s no doubt: this place shows every sign of being a *taberna*! And the best thing is that it’s also run by Martín Berasategui, this time with Iñaki Rodaballo as head chef. “We want everyone to be able to enjoy fun cuisine perfect for sharing in a spacious establishment next to Plaza de España, which is the most amazing place in the city right now”, he tells us. One of the most eye-catching dishes is the Candy Crunch Bravas, a modern twist on Madrid’s classic *patatas bravas* in which thin-sliced vegetables are wrapped, like crunchy sweets, around an inner core of mashed potato and sauce. Here, you’ll only find tasty, flavourful food that aims to pay tribute to “all of the mothers who have given us their love through good food”.

DESCARO MADRID

→ Plaza de España, 6. Planta 2
📍 PLAZA DE ESPAÑA
Tel. 639 00 30 20
descarorestaurante.es

Al atrevimiento de ser descarado. De crear una terraza de altura en Plaza de España donde nadie la había imaginado. De hacer un guiño a la cocina tradicional con recetas típicas de Madrid junto a otras internacionales. Así es la propuesta del chef Miguel García, que nos anima a mirar afuera, sí, pero sin perder de vista el plato. ¿Qué tal un surtido de croquetas cremosas? ¿O un *tataki* de atún rojo? Los sábados y domingos preparan un delicioso *brunch*.

The boldness of being brazen, of creating a terrace high up in Plaza de España where nobody would have imagined one, of giving a nod to traditional cuisine with typical Madrid dishes alongside others from around the world... That's what chef Miguel García has done, inviting us to enjoy the view, yes, but without losing sight of the food. How does an assortment of creamy croquettes sound? Or maybe bluefin tuna *tataki*? A delicious brunch is served on Saturdays and Sundays.

EDÉN GASTROBAR

→ Gran Vía, 84. Hotel RIU Plaza España
📍 PLAZA DE ESPAÑA
Tel. 91 919 33 93
riu.com

A la hora del tapeo toca mirar hacia arriba. Porque allí, en la planta 26 del Edificio España, que con sus 117 metros de altura es uno de los más imponentes de Madrid, abre sus puertas un gastrobar que ofrece deliciosos platos (ensaladilla rusa con gambas y ventresca de atún, patatas con salsa brava, pesto y parmesano, boquerones en vinagre con patatillas y olivas marinadas...) y vistas. Ante nosotros quedan el Palacio Real, el Templo de Debod y la Casa de Campo.

When *tapas* time rolls around, you'd do well to look up. Because there, on the 26th floor of the España Building—which at 117 metres tall is one of the most imposing in Madrid—is a gastrobar with delicious dishes (including prawn, potato and tuna belly salad, potatoes topped with *brava* sauce, pesto and Parmesan, anchovies in vinegar with potato crisps and marinated olives) and a great view. Be sure to take in the Royal Palace, the Temple of Debod and Casa de Campo Park from above.

SAONA MADRID PLAZA ESPAÑA

→ Ventura Rodríguez, 7
📍 PLAZA DE ESPAÑA /
VENTURA RODRÍGUEZ
Tel. 91 183 65 32
gruposaona.com

Amor por el Mediterráneo. Eso es lo que desprende este nuevo restaurante con una decoración especialmente cálida, dividido en dos espacios. En uno, la barra es la protagonista, mientras que en el otro toda la atención se la lleva una gran mesa comunal. En la carta, arroces, como el meloso de pato y alcachofa, pero también tartar de salmón, pulpo sobre alioli de patata o *rigatoni* con longaniza de Requena, setas, salsa de parmesano y trufa.

A love of the Mediterranean. That's the vibe given off by this new restaurant which has particularly warm decor and is divided into two different spaces. In one of them, the bar has pride of place, while the most striking feature in the other is a large communal table. On the menu, you'll find rice dishes like duck and artichoke *arroz meloso* (brothy rice), but also salmon *tartare*, octopus served over potato *alioli*, and *rigatoni* with Requena sausage, mushrooms, Parmesan and truffle sauce.

BOTANIA

→ Plaza de España, 5.
VP Plaza España Design
📍 PLAZA DE ESPAÑA
Tel. 91 575 75 53
larrumba.com

Todo al verde. Bienvenidos a este luminoso espacio concebido como un oasis urbano donde es posible descansar, desconectar y disfrutar de una carta que pone especial énfasis en la calidad de la materia prima y el producto de temporada. Entre sus propuestas, salmorejo muy cremoso, aguacate a la parrilla con tartar de atún, arroz seco de pulpo y alcachofa y, solo para golosos, una tarta hecha con chocolate, lacasitos y galletas María.

Green to the max. Welcome to this bright space designed to be an urban oasis where you can rest, switch off and enjoy a menu that focuses on high-quality and seasonal ingredients. The options include very creamy *salmorejo* (cold tomato and bread-based soup), grilled avocado with tuna *tartare*, dry rice cooked with octopus and artichokes and, for the sweet-toothed only, a cake made with chocolate, Lacasitos (Spain's answer to Smarties) and Marie biscuits.



YUM HOUSE

→ Leganitos, 41
📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
Tel. 91 093 08 27
yumhousemadrid.com

Elegante y cosmopolita. Así es este restaurante que nos propone un viaje al continente asiático a través de sabores tradicionales con un toque muy actual. Como entrante podemos pedir rollitos vietnamitas de carne picada, lechuga viva y hierbas aromáticas para dejarnos seducir después por unos *nigiris* de corvina.

Elegant and cosmopolitan, that's what this restaurant is. As soon as you sit down, the traditional flavours with some ultra-modern twists will send you on a voyage to Asia. To start with, you could order the Vietnamese spring rolls made with beef mince, lettuce and herbs, before giving in to the temptation of the fishy meagre *nigiri*.

BRUTALISTA

→ Juan Álvarez Mendizábal, 34
📍 VENTURA RODRÍGUEZ
Tel. 91 159 57 77
brutalista.es

Lo primero que hay que saber antes de reservar mesa en este restaurante es que no existe carta. Los platos dependen de lo que encuentre en el mercado Pablo López Ibarra, el cocinero, alma mater de este restaurante, o mejor dicho taberna, en cuya decoración predomina el cinc, el cemento y la madera. Aún así, una recomendación: los escabeches.

Before booking a table at this restaurant, the first thing you need to know is that there's no menu. The dishes depend on what Pablo López Ibarra, the chef and heart and soul of this restaurant—or perhaps *taberna* would be a better word—, finds in the market. Zinc, cement and wood feature heavily in the decor, and although the offerings vary, here's a recommendation: anything pickled.

RUNNING SUSHI AKIHABAR

→ Plaza de Emilio Jiménez Millás, 3
📍 PLAZA DE ESPAÑA
Tel. 91 596 76 99
runningsushi.es

En la conocida como Plaza de los Cubos, justo al comienzo de la calle de la Princesa. Es ahí donde se encuentra este divertido local que lleva por nombre el de un conocido barrio de Tokio. El restaurante rinde homenaje al fantástico mundo del entretenimiento audiovisual del anime y del manga, así como a los videojuegos, el cómic y los robots. En la carta, *makis* de pez mantequilla, pollo picante... ¡y mucho más!

The area known as Plaza de los Cubos (Cube Square, after the sculpture that can be found there), right at the beginning of Calle de la Princesa, is where you'll find this fun establishment named after a well-known Tokyo neighbourhood. The restaurant pays tribute to the fantastic world of anime and manga audiovisual entertainment as well as video games, comics and robots. Here, you'll find options like Atlantic halibut *maki*, spicy chicken...and much more!



01



02



03



04



05



06

*Por la
senda
botánica
de El Retiro*

*A Botanical
Route
through
El Retiro
Park*

Un olivo con más de 600 años es el habitante de mayor edad del famoso parque madrileño, Patrimonio de la Humanidad. Entre castaños de Indias, rosas, cipreses calvos, plátanos de sombra, lirios y un sinfín de especies más discurre este paseo verde perfecto para esta época del año.

An olive tree over 600 years old is the oldest inhabitant of Madrid's famous park, a World Heritage Site. This leafy route—ideal at this time of year—is dotted with horse chestnuts, roses, bald cypresses, London plane trees, lilies and countless other species.



Foto: Ayuntamiento de Madrid

Es, según Ramón Gómez de la Serna, el “jardín de los que no tienen jardín”. Una rotunda afirmación a la que podríamos añadir: “y el lugar preferido por todos los madrileños”. Parte fundamental del Paisaje de la Luz, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, el Parque del Buen Retiro -El Retiro, para todos- fue diseñado en la primera mitad del siglo XVII en torno a una antigua posesión real creada por el conde-duque de Olivares para uso y disfrute de Felipe IV. Pero fue durante el reinado de Carlos III cuando abrió sus puertas al público. En sus 125 hectáreas se distribuyen fuentes, estatuas, infinitas plantas y unos 20.000 árboles. De entre todos ellos el más antiguo es también el más nuevo. El pasado mes de abril, en las praderas próximas a la entrada de la Puerta del Ángel Caído, fue replantado un olivo de 627 años –data de 1396– dentro de la campaña *Un árbol por Europa*, que lucha contra la deforestación. Pesa cinco toneladas y de alto mide tres metros, los mismos que tiene su diámetro. No es muy grande pero es ya su habitante más famoso. Con permiso de una pareja de búhos que ha decidido trasladarse a vivir aquí. ¡Qué buena elección!

EN TORNO AL PARTERRE

El Centro de Educación Ambiental de El Retiro tiene publicada una senda botánica para realizar por el parque dividida en siete tramos. Podemos empezar por la zona más antigua, la que se vería desde las ventanas del desaparecido palacio real, que discurre en paralelo a la calle Alfonso XII. A través de la puerta barroca de Felipe IV entramos en el **Parterre**, un jardín de estilo francés. Cuatro calles longitudinales

Ramón Gómez de la Serna called it the “garden for those who don’t have a garden”. To this emphatic statement, we would add: “and the favourite place of every *Madrileño*”. Buen Retiro Park—known to one and all as El Retiro—is a key component of the Landscape of Light, a UNESCO World Heritage Site. The park was designed in the first half of the 17th century around an occasional royal residence built by the Count-Duke of Olivares for Philip IV to use and enjoy. It was during the reign of Charles III, however, that the park opened to the public. Sprawling across 125 hectares, it holds fountains, statues, innumerable plants and some 20,000 trees. The oldest of them all is also the newest. In April, a 627-year-old olive tree dating back to 1396 was replanted in the meadows near the Puerta del Ángel Caído entrance as part of *Un árbol por Europa* (A Tree for Europe), an initiative that aims to combat deforestation. It weighs five tonnes and stands three metres tall, which is also the size of its diameter. It may not be big, but it’s already the park’s most famous inhabitant. It even has the blessing of a pair of owls that have decided to make it their home. Not a bad choice!

AROUND THE PARTERRE

El Retiro Environmental Education Centre has published a botanical route through the park which is divided into seven sections. You can start in the oldest area, which would have been visible from the windows of the royal palace that’s now long gone. It runs parallel to Calle de Alfonso XII. Enter through the Baroque Puerta de Felipe IV gate and you’ll find yourself in the **Parterre**, a French-style garden. Eight paths, four running



y cuatro diagonales se cruzan formando una retícula geométrica con dos grandes fuentes en el centro. Dentro de este orden, sorprende, entre los laureles recortados y el boj, un árbol de 25 metros de altura, un **ahuehuete**, de 1633, que hasta este mismo año era el árbol más antiguo de El Retiro. La leyenda dice que durante la Guerra de la Independencia las tropas de Napoleón colocaron entre sus ramas los cañones para defender el fortín que habían levantado un poco más arriba, junto a la fuente del Ángel Caído. En este mismo lugar llaman la atención unos **cipreses topiarios**, cuyas copas llevan años siendo recortadas para que parezcan nubes.

lengthwise and four diagonally, criss-cross each other to form a graticule with two large fountains in its centre. In this orderly landscape, among the pruned bay trees and the boxwood, a 25-metre-tall **Montezuma cypress** dating back to 1633, which until this year was the oldest tree in the park, takes the observer by surprise. According to legend, during the Peninsular War Napoleon’s troops placed their cannons on its branches to defend the stronghold they had built a little further ahead, next to Ángel Caído (Fallen Angel) Fountain. In this same area, there are some eye-catching **topiary cypresses** whose tops have been pruned for years to look like clouds.

Si avanzamos según el sentido contrario al de las agujas del reloj, desde aquí podemos subir las escaleras o la rampa para adentrarnos en el **Jardín de los Planteles**, el más umbrío de El Retiro. En esta parte abundan los tejos, las acacias, las celindas y los robles, pero los más numerosos son los **castaños de Indias** que flanquean los paseos y cuyas hojas en otoño se tornan amarillas. En las zonas más húmedas hay lirios y lilas de California. No muy lejos de aquí se encuentra el **Bosque de El Recuerdo**, un pequeño cerro artificial levantado en 2004 y coronado por cipreses, que rinde homenaje a las víctimas de los atentados del 11 de marzo.

Keep walking anticlockwise and you can go up the stairs or the ramp to enter **Los Planteles Garden**. It’s the shadiest one in the park and is full of yew, acacia, mock orange and oak trees, but most numerous of all are the **horse chestnuts** that line the paths. Their leaves turn yellow in the autumn. In the wetter areas, there are lilies and California lilacs. Not far from here is the **Forest of Remembrance**, a small artificial hill built in 2004. Crowned by cypress trees, it pays tribute to the victims of the Madrid bombings of 11 March that same year.



Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro

UN PASEO POR LA ROSALEDA

La esquina suroeste del parque es una de las más elevadas de El Retiro. En amplias praderas, al más puro estilo de los jardines ingleses, se elevan sobre el horizonte pinos piñoneros, cedros del Atlas y eucaliptos. Desde aquí podemos descender al **Vivero**, donde se encuentra el Centro de Educación Ambiental, y a la **Huerta del Francés**, con más de 300 almendros. Al subir por el paseo del Duque de Fernán Núñez dejamos a un lado las ruinas de la Real Fábrica de Porcelanas y llegamos, después de pasar por delante del Ángel Caído, a la **Rosaleda**, diseñada por el jardinero Cecilio Rodríguez en 1915 a imitación de la que había en el Bois de Boulogne de París. Tiene alrededor de 4000 rosales, aunque, por desgracia, no se conserva la estufa que el Marqués de Salamanca regaló a la ciudad. Justo al lado se eleva un enorme pino carrasco, con más de 200 años. Muy cerca está el **Jardín de Vivaces**, una leve pendiente en la que crecen algunas especies difíciles de ver en Madrid, como la secuoya gigante o el podocarpo. En mayo florecieron ya decenas de acantos, planta en la que se inspira el capitel corintio que hay entre las encinas.

A WALK THROUGH THE ROSE GARDEN

The park's southeast corner is one of the highest areas in El Retiro. In true English-garden style, pinyon pines, Atlas cedars and eucalyptus trees rise up on the horizon against a backdrop of expansive meadows. From here, you can head down to the **Vivero** (Plant Nursery), where you'll find the Environmental Education Centre and the **Huerta del Francés** (Frenchman's Orchard), which has over 300 almond trees. Taking Paseo del Duque de Fernán Núñez, go past the Royal Porcelain Factory ruins and later the Fallen Angel Statue to reach La **Rosaleda rose garden**. It was designed by gardener Cecilio Rodríguez in 1915 to imitate the one in Bois de Boulogne in Paris. It has roughly 4,000 rose bushes, although the greenhouse gifted to the city by the Marquis of Salamanca is unfortunately no longer there. Right beside it, there's a massive Aleppo pine that's over 200 years old. Very close by is **Vivaces Garden**, a gentle slope that's home to species not commonly seen in Madrid such as the giant sequoia and the podocarpus. In May, we enjoyed dozens of acanthuses in full bloom. Fun fact! This plant was the inspiration for the Corinthian capital that's set amidst the holm oaks.

El centro de El Retiro, donde se alzan el Palacio de Cristal y el de Velázquez, es el conocido como **Campo Grande**. Durante el siglo XIX fue un espacio dedicado a las ferias, de las que son legado estas dos salas de exposiciones del Museo Reina Sofía. En el sendero que parte desde la Rosaleda hacia el norte encontramos el monumento a Ricardo Codorníu, el "apóstol del árbol", uno de los grandes impulsores de la reforestación de la Península, y, a la izquierda, un jardín de inspiración oriental en torno a un arroyo. Aquí hay un árbol de palosanto y varios grupos de palmitos. Menos inadvertidos pasan los **cipreses calvos** que emergen de las aguas del lago que hay delante del Palacio de Cristal, construido como invernadero para las plantas que se llevaron a la Exposición colonial de Filipinas de 1887.

In the centre of the park, where the Glass Palace and Velázquez Palace are located, is the area known as **Campo Grande** (Big Field). In the 19th century the site was a fairground, and these two structures, now used as exhibition halls by the Reina Sofia Museum, are remnants from that era. Along the path heading north from La Rosaleda, you'll find the monument to Ricardo Codorníu. Known as "The Tree Apostle", he was a driving force in the reforestation of the Iberian Peninsula. On the left, you'll see an Oriental-inspired garden which is designed around a stream. It's home to a rosewood tree and several groups of European fan palms. A bit less conspicuous are the **bald cypresses** growing out of the water of the lake in front of the Glass Palace, built as a greenhouse for the plants taken to the Philippine Exposition of 1887.



ENTRE PÉRGOLAS

Al otro lado del paseo de Coches se encuentran los **Jardines de Cecilio Rodríguez**, con sus pérgolas, pasadizos, fuentes, bancos y setos perfectamente ordenados al modo italiano. En este tranquilo lado este del parque, lugar elegido por los pavos reales para vivir, levanta sus ramas un **arce plateado**, que podemos reconocer por sus grandes hojas abiertas y estrelladas. En el camino que va hacia la Casa de Fieras, que fue el primer zoo de Madrid y hoy es la Biblioteca Pública Municipal Eugenio Trías, hay un **saucel lorón** y un **ginkgo biloba**.

Los últimos dos tramos de la senda discurren en torno al paseo de Coches hasta El Reservado y desde allí, por el lateral norte hasta la Puerta de Alcalá. En la esquina del paseo de Venezuela hay un **olmo**, con sus hojas lanceoladas. Hasta la propagación de la enfermedad de la grafiosis fue el árbol más común de El Retiro. En su lugar abundan los **plátanos de sombra**, de los que hay más de mil ejemplares, algunos con portes monumentales, como el que crece en las proximidades al monumento a Martínez Campos.

En **El Reservado**, la parte nordeste de El Retiro que Fernando VII decidió mantener cerrada al público tras volver a España, hay una curiosa variedad de especies arbóreas. Como si trataran de competir con los caprichos que adornaban este jardín romántico —la Casita del Pescador o la Montaña de los Gatos—, aquí encontramos un **huingán**, de origen sudamericano, un **pitósporo**, con flores blancas de cinco pétalos, o un **ailanto**, introducido en Europa desde China a finales del siglo XVIII. Aún hay más: en primavera florecen los **magnolios** y los **granados**, que se reparten por distintos rincones del parque. ¡Aún estamos a tiempo de disfrutar de ellos!



Foto: Agustín Martínez

A GARDEN DOTTED WITH PERGOLAS

On the other side of Paseo de Coches you'll find **Cecilio Rodríguez Gardens**, which have pergolas, walkways, fountains, benches and hedges perfectly arranged in pure Italian style. This peaceful eastern side of the park, a favourite place for peacocks to make their home, holds a **silver maple** that you'll recognise by its large, open, star-shaped leaves. On the path leading to Casa de Fieras, which was Madrid's first zoo and is now the Eugenio Trías Municipal Public Library, you'll find a **weeping willow** and a **ginkgo biloba**.

The last two sections of the path go around Paseo de Coches to El Reservado (The Reserve), and from there, through the north side of the park to the Puerta de Alcalá gate. On the corner of Paseo de Venezuela, there's an **elm tree** with the spiky leaves that are characteristic of the species. Before Dutch elm disease spread through the park, elms were the most common tree in El Retiro. Now, **London plane trees** abound in their place. There are over one thousand in total, and some are truly monumental, like the one that grows near the monument to Martínez Campos.

In **El Reservado**, the northeast part of El Retiro which Ferdinand VII decided to keep closed to the public after returning to Spain, there is a curious variety of tree species. As if they were trying to compete with the whimsical touches that decorated this Romantic garden—Casita del Pescador (Fisherman's Cottage) and Montaña de Gatos (Cat Mountain)—, here you'll find a **Hardee pepper tree** of South American origin, a **Japanese pittosporum** with white, five-petaled flowers, and a **tree of heaven** brought to Europe from China in the late 18th century. And there's more: the magnolia and pomegranate trees bloom in the spring. They're dotted around the park, and you're still in time to enjoy them!





SERENA ELEGANCIA



QUIET ELEGANCE

En los salones del Real Casino de Madrid, situado en la calle de Alcalá, junto a la Puerta del Sol, han sucedido infinitas historias. De amor, de poder, de intriga... y también de venganza, como la que nos cuenta la serie *Montecristo*. Un edificio con aires de palacio para echar a volar la imaginación.

The rooms of the Real Casino de Madrid, located on Calle de Alcalá right near Puerta del Sol, have seen countless stories unfold: tales of love, power, intrigue... and also revenge, like the one we're told in the series *Montecristo*. The palatial building fuels the imagination.



© Movistar Plus+. Foto fija: Juan Carlos Lucas.

Con su espectacular escalera modernista, vidrieras neobarrocas y elegantes salones, el Real Casino de Madrid, inaugurado en 1910, es uno de los edificios de mayor valor arquitectónico de la ciudad. Y, también, uno de los escenarios preferidos por los cineastas para ambientar sus historias. Entre los rodajes más recientes destaca el de *Montecristo*, serie de seis capítulos original de ViX y coproducción de Secuoya Studios y William Levy. Estrenada en abril en Movistar Plus+, es una actualización del clásico de Alejandro Dumas. Ya en sus primeras escenas aparece el Casino en todo su esplendor para presentarnos al protagonista, interpretado por Levy, y a los personajes de la élite económica española de los que desea vengarse. La trama discurre en localizaciones exclusivas de Madrid, escenario de la *vendetta*, y en La Habana, recreada en Santa Cruz de Tenerife.

Son muchas las producciones filmadas en el Real Casino de Madrid. Entre ellas, la segunda temporada de *30 Monedas*, de Álex de la Iglesia, cuyo estreno será en octubre, *Las chicas del cable*, *Valeria*, *Nacho*, *Riot Police* and *Money Heist*, específicamente, the scene where Berlin has troubles with his wife in Bar Las Estancias. A Viceroy advert featuring Fernando Alonso and a horse was also shot here, in the Royal Hall. But it's not just recent projects that have recognised the club's appeal: the magnificent building also appears in films like George Cukor's *Travels with My Aunt* and Manoel Oliveira's *Anxiety*, in which we see the Portuguese director dancing a tango with his wife.

With its spectacular Modernist staircase, neo-Baroque stained-glass windows and elegant rooms, the Real Casino de Madrid, which opened in 1910, is one of the city's greatest architectural treasures. The social club is also a favourite among filmmakers, as a setting for their stories. One of the most notable productions filmed here in recent times is *Montecristo*, a six-episode original ViX series co-produced by Secuoya Studios and William Levy. It premiered in April on Movistar Plus+ and is a modern remake of Alexandre Dumas's classic tale. The club appears in all its splendour right in the earliest scenes, when we meet the main character, played by Levy, and the members of Spain's economic elite upon whom he seeks vengeance. The plot unfolds in exclusive settings across Madrid, where he exacts his revenge, and in Havana, which is recreated in Santa Cruz de Tenerife.

Many productions have shot scenes in the building, including the second season of *30 Coins*, by Álex de la Iglesia, which premieres in October, *Cable Girls*, *Valeria*, *Nacho*, *Riot Police* and *Money Heist*, specifically, the scene where Berlin has troubles with his wife in Bar Las Estancias. A Viceroy advert featuring Fernando Alonso and a horse was also shot here, in the Royal Hall. But it's not just recent projects that have recognised the club's appeal: the magnificent building also appears in films like George Cukor's *Travels with My Aunt* and Manoel Oliveira's *Anxiety*, in which we see the Portuguese director dancing a tango with his wife.



© Movistar Plus+. Foto fija: Juan Carlos Lucas.

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



Lil Nas X.

MAD COOL FESTIVAL

6-8 JUL

→ Nuevo Recinto de Festivales de Madrid

Es uno de los festivales musicales más esperados del verano. Una cita imprescindible que regresa a Madrid por todo lo alto, con la participación de grandes estrellas nacionales e internacionales. El cartel del día 6 está encabezado por Robbie Williams, Lizzo, Lil Nas X y Machine Gun Kelly. El día 7, por Mumford & Sons, Queens of the Stone Age, The Black Keys y Sam Smith. Y, para terminar, el día 8 podremos disfrutar de las actuaciones de Red Hot Chili Peppers, Liam Gallagher, Janelle Monáe y The Prodigy, entre otros.

It's one of the most eagerly awaited festivals of the summer, a can't-miss event that will return to Madrid in style with a star-studded line-up of Spanish and international artists. On the 6th, the headliners will be Robbie Williams, Lizzo, Lil Nas X and Machine Gun Kelly. On the 7th, Mumford & Sons, Queens of the Stone Age, The Black Keys and Sam Smith. And, wrapping things up, on the 8th we'll be able to enjoy performances by Red Hot Chili Peppers, Liam Gallagher, Janelle Monáe and The Prodigy, among other artists.

01 / VERANOS DE LA VILLA

JUL Y AGOS / JUL & AUG

Madrid acoge, una vez más, este tradicional festival, repleto de actividades para todos los públicos, que tiene lugar en diferentes escenarios.

Once again, Madrid will host this traditional festival full of activities for all ages, held in various venues around the city.

02 / ROD STEWART

12 JUL

→ WiZink Center

Incombustible. Así es esta mega estrella del rock que llega a Madrid para interpretar los grandes éxitos de su carrera. Todo un espectáculo en el que sonarán temas como *Forever Young*, *Can't stop me now*, *Maggie May* o *Da Ya Think I'm Sexy?*

"Indefatigable" is an apt descriptor for this rock megastar who will visit Madrid to perform the greatest hits of his career. It's set to be a real show, featuring songs like *Forever Young*, *Can't Stop Me Now*, *Maggie May* and *Da Ya Think I'm Sexy?*

03 / MEETING DE ATLETISMO DE MADRID / WATC / EUROPE SILVER MADRID ATHLETICS MEETING 2023

22 JUL

→ Estadio Vallehermoso

La espectacular pista verde del estadio madrileño recibe a los

mejores atletas del mundo, que participarán en esta prueba internacional con tanto arraigo en nuestra ciudad.

The Madrid stadium's spectacular green track will welcome the world's top athletes for this international competition with a long history in our city.

04 / UNIVERSAL MUSIC FESTIVAL

25-30 JUL

→ Teatro Real

Séptima edición de este ecléctico festival musical que vuelve a reunir en Madrid a artistas de muy variados estilos. Este año podremos ver a Rufus Wainwright, Israel Fernández, Kraftwerk, Gloria Trevi, Gilberto Gil y Lola Índigo.

The seventh edition of this eclectic music festival will, once again, bring artists with a wide range of styles to Madrid. This year, we'll be able to see Rufus Wainwright, Israel Fernández, Kraftwerk, Gloria Trevi, Gilberto Gil and Lola Índigo.

05 / FIESTAS DE AGOSTO / AUGUST FIESTAS

6-15 AGOS / AUG

→ La Latina / Lavapiés

Chulapos y chulapas, amantes de los bailes agarraos y de la música de organillo. Tomen buena nota: primero llegan las fiestas de San Cayetano (día 7), después las de San Lorenzo (día 10) y, por último, las que honran

a la Virgen de la Paloma (día 15). Más castizas, imposible.

Chulapos and chulapas, lovers of close dancing and barrel organ music, take note: the San Cayetano festivities come first (on the 7th), followed by those of San Lorenzo (10th) and, finally, Virgen de la Paloma (15th). If you're looking for a slice of Madrid, it doesn't get any more authentic.

06 / LUZMADRID 2023

27-29 OCT

Segunda edición del Festival Internacional de la Luz de Madrid, que propone disfrutar de la ciudad desde otro punto de vista. Habrá instalaciones e intervenciones lumínicas realizadas por diseñadores, artistas y arquitectos en fachadas, monumentos, calles y plazas.

The second edition of the Madrid International Festival of Light invites us to enjoy the city from a different perspective, thanks to light installations and projections by designers, artists and architects. The light art works will come to life on building façades and monuments and in the city's streets and squares.



DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

📞 91 321 10 00

🚶 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde /
From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.

Special free connection service
between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /

91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (8,40€), dos (14,20€), tres (18,40€), cuatro (22,60€) y cinco días (26,80€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas).

Toda la información en:

citycard.esmadrid.com



Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€8.40), two (€14.20), three (€18.40), four (€22.60) or five days (€26.80), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

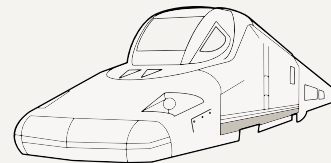
📍 Agustín de Foxá, s/n

📞 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings

🚶 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

📞 91 243 23 43

🚶 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ MADRID CITY TOUR

🕒 Mar-Oct: Lun-dom / Mon-Sun
9-22h; Nov-Feb: Lun-dom / Mon-
Sun 10-18h

Con dos rutas: Madrid Histórico y Madrid Moderno. Entradas a la venta en los propios autobuses, en el Punto de Información MCT (calle Felipe IV, entre el Museo del Prado y el hotel Mandarin Oriental Ritz Madrid, en la app City Tour Worldwide y en madrid.city-tour.com. Offering two routes: Historical Madrid and Modern Madrid. You can purchase tickets on the buses themselves, at the MCT Tourist Information Point (on Calle Felipe IV, between the Prado Museum and the Mandarin Oriental Ritz Madrid Hotel), on the City Tour Worldwide app and from madrid.city-tour.com.

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

📞 91 578 78 10

🚶 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao

🚶 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum

🚶 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO

DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum

🚶 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu /
Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

🚶 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

🚶 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

🚶 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

🚶 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero) / Foreign Tourist Assistance Service

📍 Huertas, 76-78. Comisaría de
Distrito Madrid Retiro

📞 902 10 21 12

🚶 ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN

MARTÍN / BANCO DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA

PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

🚶 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid.

Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS /

EMERGENCIAS

📞 112

→ OBJETOS PERDIDOS /

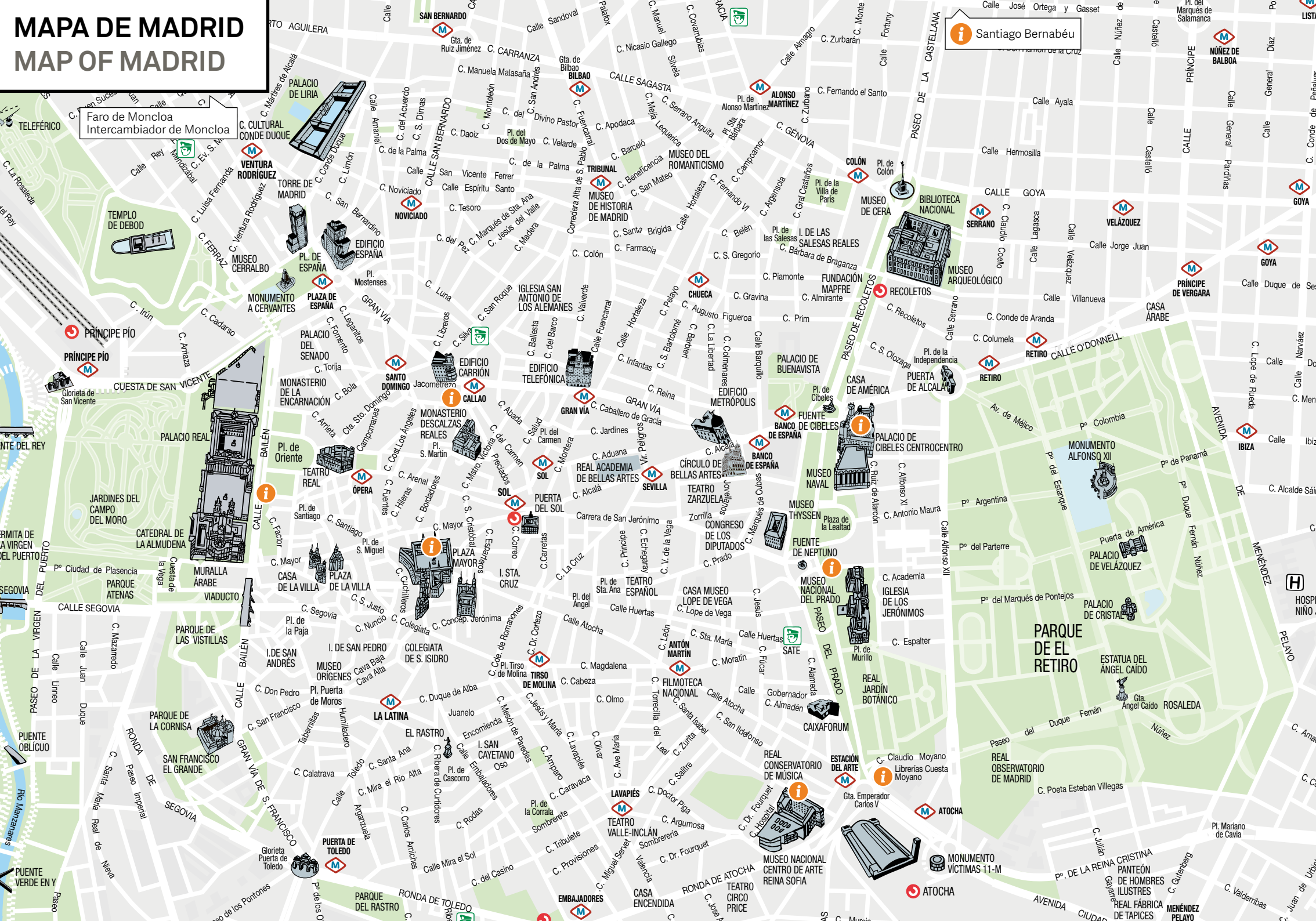
LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



SIMBOLOGÍA Key

- Estación accesible / ascensor
Station free access / lift
- Transbordo corto
Metro interchange
- Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
- Cambio de tren
Change of trains
- Metro Ligero
Light Rail
- Cercanías
Suburban railway
- Autobuses interurbanos
Suburban buses
- Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
- Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
- Autobús exprés aeropuerto
Airport express bus
- Estación de tren
Railway station
- Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Zonas tarifarias
Fare zones
- ATENCIÓN A LA TARIFA
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE
Ticket checked at the EXIT
- Atención al cliente
Customer Service
- Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Public Transport Card Office
- Objetos perdidos
Lost and found
- Bibliometro
Metro Library
- Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
- Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
- Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
- Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking
- Espacio histórico de Metro
Metro historical space
- Área acceso restringido para vehículos privados
Area with restricted traffic access
- Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

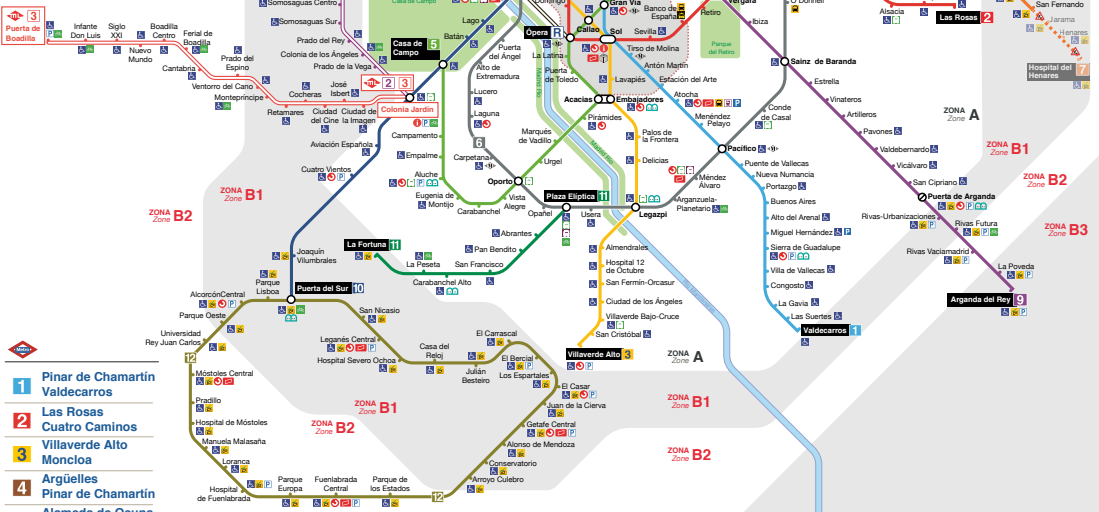
¿Necesitas ayuda?
Need help?

Personal de estaciones e interfonos
Staff and interphones

900 444 404

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1** Pinar de Chamartín
Valdecarros
- 2** Las Rosas
Cuatro Caminos
- 3** Villaverde Alto
Moncloa
- 4** Argüelles
Pinar de Chamartín
- 5** Alameda de Osuna
Casa de Campo
- 6** Circular
- 7** Hospital del Henares
Pitis
- 8** Nuevos Ministerios
Aeropuerto T4
- 9** Paco de Lucía
Arganda del Rey
- 10** Hospital Infanta Sofía
Puerta del Sur
- 11** Plaza Elíptica
La Fortuna
- 12** MetroSur
- R** Ópera
Príncipe Pío

- 1** Pinar de Chamartín
Las Tablas
- 2** Colonia Jardín
Estación de Aravaca
- 3** Colonia Jardín
Puerta de Boadilla



TEMPORADA 2023



Programación sujeta a cambios



**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

SALA JARDIEL PONCELA

2 - 18 JUN

FRÍVOLO Y CHICO

MARTA EGUILIOR & IGOR ESCUDERO
MONTserrat MARTÍ CABALLÉ & LUIS SANTANA
ENRIQUE VIANA

SALA GUIRAU
SALA JARDIEL PONCELA
SALA III

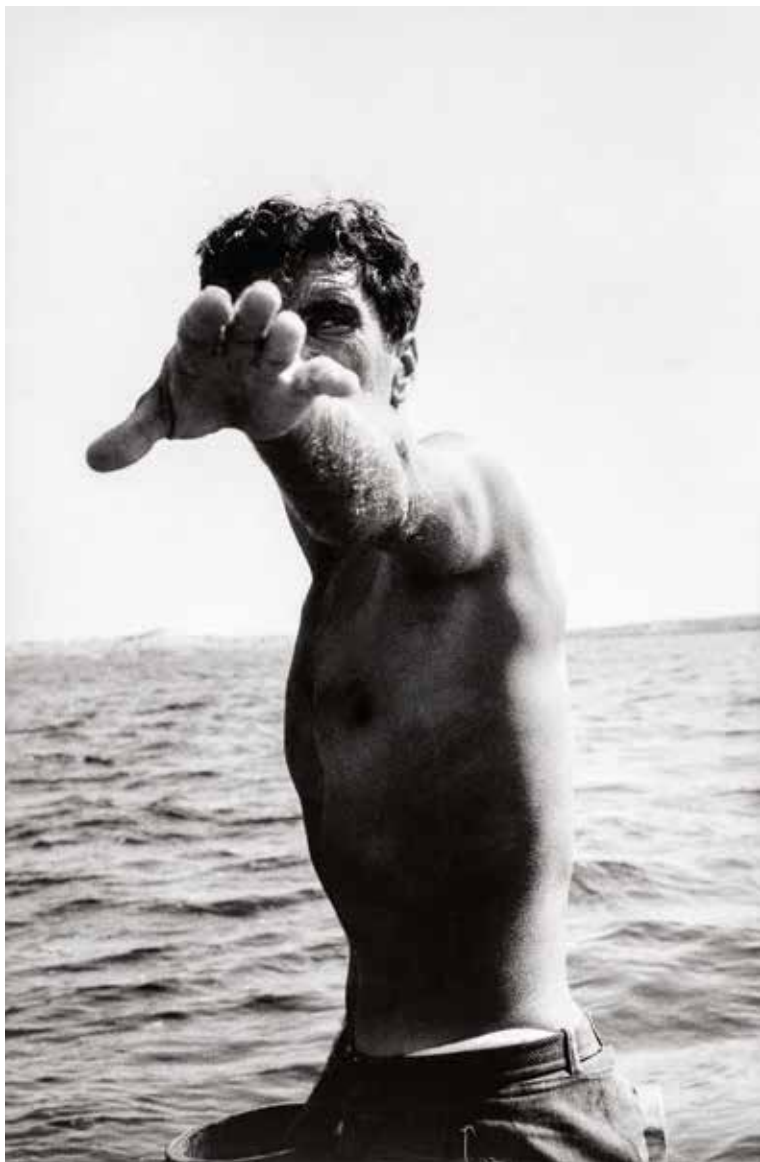
15 - 25 JUN

DANZA EN LA VILLA

LUCÍA LACARRA & MATTHEW GOLDING
LED SILHOUETTE
COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA
ALBERTO VELASCO
COMPAÑÍA ELÍAS AGUIRRE
COMPAÑÍA DANIEL ABREU
SARA CANO COMPAÑÍA DE DANZA
COMPAÑÍA DE SARA CALERO



LOUIS STETTNER



Louis Stettner. Tony. «Pepe and Tony. Spanish Fishermen», Ibiza, Spain [Tony. «Pepe y Tony, pescadores españoles», Ibiza, España], 1936. Cortesía Archivo Louis Stettner, Paris / © Louis Stettner Estate

Fundación MAPFRE
Sala Recoletos
Paseo de Recoletos, 23
Madrid

Del 1 de junio al 27 de agosto de 2023



Evita la espera, compra tu entrada online
www.fundacionmapfre.org

Fundación **MAPFRE**